

Sournal

Journal de la **FFSB**

Belgique - Belgique
P.P.
1050 Bruxelles 5
BC 0491

Trimestriel : Avril / Mai / Juin 2005

Numéro 86

Important

**Assemblée générale de la Fédération
Francophone des Sourds de Belgique**

**Samedi 16 avril 2005
9h00 - 12h30**

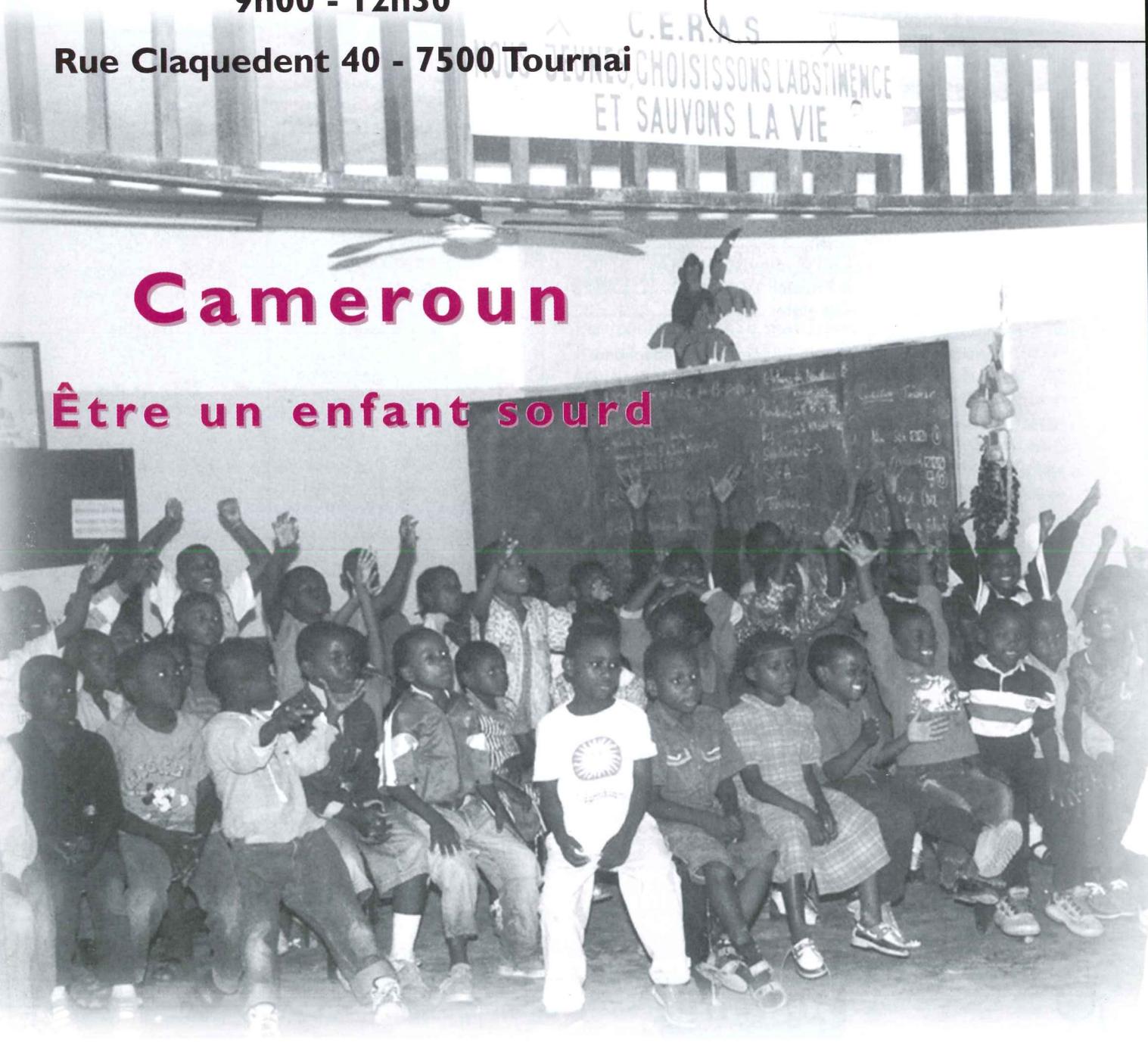
Rue Claquedent 40 - 7500 Tournai



Cameroun

Être un enfant sourd

Bureau de dépôt : Bruxelles 5 / Chaussée de Boondael 55



Sommaire

Le mot de la rédaction.....	3
Les nouvelles de la FFSB.....	3
Être un enfant sourd au Cameroun	
La situation des personnes sourdes dans la population africaine.....	4
La prise en charge des enfants sourds africains.....	5
La situation des sourds au Cameroun.....	6
L'ESEDA de Yaoundé au Cameroun.....	6
Voyages humanitaires à l'ESEDA.....	6
Existe-t-il un programme d'action belge pour les sourds du Tiers Monde?.....	7
Deaflympics 2005	
Belgium: one medal - Belgique: une médaille...8	
Volet social	
Un numéro de fax au Ministère des Affaires sociales.....	10
Emission «Tu vois ce que je veux dire»	
Saison 2000-2001.....	10
Virelles: Balade en langue des signes.....	11
Le Geste Qui Sauve	
Comment fonctionne la justice?.....	12
Comment la police est-elle organisée?.....	12
Centre Francophone de la Langue des Signes	
«Igor», ce nouveau compagnon de jeu.....	13
Internet	
Les logiciels libres - Troisième partie.....	20
Agenda des associations affiliées.....	16
Mots croisés du CFLS n° 68.....	18
Culture / Loisirs.....	19
Histoire des sourds	
Association Laurent Clerc : 20 ^e anniversaire.....	20
Santé	
Le tabagisme passif.....	22
Commission d'Accès à l'Audiovisuel (CAA)	
L'ancien Groupe Pression TV.....	23
Chuuut Party: Nouvelles dates.....	23
Patchwork d'infos	
Deux Américains à la Fédération Francophone des Sourds de Belgique.....	24
Entraide des Implantés Cochléaires.....	24
Cinéma: «Dear Frankie».....	24
Revue de presse.....	25
50^e anniversaire du Foyer des Sourds.....	26
Annonces / Courrier.....	28
Erratum.....	28
Echos.....	29
Carte membre de la FFSB.....	31
Solutions des mots croisés n°67.....	31

Abonnement au Sournal

Le Comité de Rédaction vous remercie du soutien que vous voudrez bien lui apporter en vous abonnant et en versant la somme correspondante au compte de Sournal:

068-2030854-89

10 euros pour l'abonnement d'un an
15 euros ou plus comme abonné de soutien
20 euros pour l'étranger par paiement international
IBAN : BE45 0682 0308 5489 BIC : GKCCBEBB

Sournal

Journal de la FFSB

Trimestriel d'éducation permanente édité par
la FÉDÉRATION FRANCOPHONE DES SOURDS DE
BELGIQUE ASBL

Rue Van Eyck, 11A / 4
1050 Bruxelles - Belgique

Fax: +32 (0)2 644 68 44

Tél.: + 32 (0)2 644 69 01

E-mail: sournal@ffsb.be

Site web: www.ffsb.be

Spécialisé dans le domaine de la surdité, Sournal traite de divers sujets généraux et fait part des initiatives prises en faveur des sourds et malentendants. Porte-parole de la Fédération Francophone des Sourds de Belgique, tout en conservant son indépendance rédactionnelle, Sournal remplit une mission positive, préventive et constructive. Il favorise ainsi la construction d'un terrain de réflexion, d'entente et d'action entre les sourds, malentendants et entendants.

Comité du Sournal

Brigitte BENNERT
Thomas BRUNEAU
Alfred FIÉVET
Martine FRAITURE

Rédacteurs

Jean-Louis BRASSIENE
Nina BERTOZZI
Muriel BRUNNEVAL
Nathalie DESSART
David DUDING
Martine FRAITURE
Lydia LALLEMAND
Pierre LELEUX
Bernard LE MAIRE

Rédacteur en chef

Thomas BRUNEAU

Éditrice responsable

Martine FRAITURE

Dessins

Serdu

Mise en page

Thomas BRUNEAU

Imprimeur

Publiprim

Articles et réactions de nos lecteurs

N'oubliez pas d'envoyer vos articles et/ou réactions avant le **27 mai 2005**.

Sournal, rue Van Eyck 11A/4
1050 Bruxelles

Fax: 02 644 68 44

E-mail: sournal@ffsb.be

Nous tenons à ce que les articles
soient bien rédigés.

LE CONTENU ET LE TON DES
ARTICLES / RÉACTIONS
N'ENGAGENT QUE LEURS AUTEURS!

Avril / Mai / Juin 2005

Numéro 86



Le mot de la rédaction

Le lundi 21 février, proclamé comme Journée internationale de la langue maternelle par l'UNESCO, a attiré particulièrement l'attention sur la langue des signes pour les sourds et sur le braille pour les aveugles. Une exposition sur ces modes de communication et d'écriture fut organisée du 17 au 23 février 2005 au siège de l'UNESCO à Paris. La Fédération mondiale des sourds et l'Union mondiale des aveugles y ont apporté leur contribution.

Nous sommes heureux de constater que l'UNESCO a bien perçu les enjeux citoyens liés à l'utilisation de la langue des signes. Les informations gestuelles, faciales, labiales et corporelles occupent instinctivement une place prépondérante chez une personne privée partiellement ou complètement de l'ouïe. De ce constat, la langue des signes est plus qu'une langue maternelle, elle est la langue naturelle des sourds au même titre que parler vocalement chez les entendants.

Ces vérités sont si criantes que la Belgique commence à mieux prendre en considération les besoins spécifiques aux sourds. Elle est même parfois contrainte comme en témoigne la pétition historique qui, avec un nombre record de 71.300 signatures, a été remise récemment au Parlement flamand en vue de la reconnaissance de la Vlaamse Gebarentaal (VGT), la langue des signes flamande. Dans la partie francophone, le Gouvernement de la Communauté française a reconnu la langue des signes depuis déjà plus d'un an.

Nous concevons que l'accessibilité commence par les endroits où on apprend les prémices de la citoyenneté à savoir le foyer familial et l'école. Si la gente parentale et scolaire reconnaît que la langue des signes est la langue naturelle d'un enfant sourd et peut devenir sa langue maternelle, un grand pas en matière d'éducation est déjà franchi. Cet éclaircissement est d'autant plus important alors que nous vivons dans une société trop familiarisée avec cette équation «à un problème donné, une solution scientifique ou technologique». Nous posons-nous encore cette question: «Une solution scientifique ou technologique, peut-elle engendrer des problèmes d'ordre social et affectif?»

Thomas BRUNEAU

Les nouvelles de la FFSB



Dans le dernier Sournal, je vous faisais part de ma crainte quant à la poursuite des subventions pour que le site de la FFSB (une importante source d'informations pour tout le monde) et le SAREW (Service d'Aide à la Recherche d'Emploi en Wallonie) puissent continuer à fonctionner. Les deux services étaient donc suspendus depuis le 31 décembre 2004 car nous ne pouvions prendre le risque de garder du personnel sans être certains d'avoir les moyens de les payer. Finalement, nous avons reçu la réponse, a priori positive, le... 11 mars dernier du Cabinet de la Ministre des Affaires sociales. Les employés ont été réengagés le 14 mars. Bien que cela soit indépendante de sa volonté, la FFSB présente toutes ses excuses aux associations qui n'ont pu mieux faire connaître leurs activités via notre site internet (www.ffsb.be) et aux personnes sourdes qui ont dû suspendre leurs recherches d'emploi.

Quelle perspective d'avenir pourrons nous envisager avec les nouveaux Gouvernements? Il est évident que nous devons chercher d'autres sources de financement, notamment pour engager du personnel permanent et non temporaire dont un directeur. Les dossiers se trouvent depuis plusieurs mois auprès des pouvoirs publics et nous espérons avoir les réponses avant... l'année 2006.

Par contre, la FFSB met beaucoup d'espoir dans le travail de la CCLS (Commission Consultative de la Langue des Signes) mise en place par le Gouvernement de la Communauté française suite à la reconnaissance de la langue des signes en octobre 2003. Un groupe de travail «interprétariat» a déjà beaucoup avancé et remettra ses remarques et propositions dans les prochains mois. D'autres groupes de travail se mettent également en place, celui de la «1^{ère} enfance», de la «formation» et de «l'audiovisuel».

Il faut nous armer de patience et la FFSB a plus que jamais besoin de vos soutiens pour réussir à rendre la société plus accessible pour toutes les personnes sourdes et malentendantes.

A la prochaine rencontre.

Martine

Pour soutenir la FFSB

Vous bénéficierez de l'immunité fiscale pour tout don supérieur ou égal à 30 euros. Sans votre soutien, la FFSB sera dans l'impossibilité de continuer le combat mené depuis tant d'années.

Notre compte est: **310-0266448-75**

Merci de ne pas nous oublier



Être un enfant sourd au Cameroun

Dossier constitué par Cendrine HIRT, logopède suisse et maraine d'une petite fille sourde camerounaise

En Afrique, il y a plus d'un milliard de personnes vivant dans la pauvreté (manque d'eau, pas d'accès aux soins médicaux, pas de logement, pas d'accès à l'éducation, etc.). Les personnes handicapées sont les plus désavantagées bien qu'elles aient des besoins importants car la technologie, la médecine et les services sociaux ne sont pas suffisamment développés pour mettre à la disposition du handicapé toute une série de moyens facilitant la vie ou atténuant les difficultés.

La situation des personnes sourdes dans la population africaine

Les personnes sourdes sont parmi les plus négligées et vivent bien souvent dans la misère. Les États africains s'occupent souvent des autres handicaps avant de s'intéresser à la population sourde qui devient alors marginalisée. La surdité est un handicap invisible qui peut rester longtemps ignoré. Avec le taux élevé de chômage, les perspectives des personnes sourdes se trouvent très limitées. Souvent analphabètes, les adultes sourds rencontrent fréquemment de grandes difficultés à communiquer et, de ce fait, ne peuvent espérer se dégager une place dans le milieu du travail.

En Afrique, par ignorance, les gens considèrent souvent la surdité comme un signe d'idiotie et de bêtise ou comme une possession par des esprits démoniaques. La naissance d'un handicapé dans une famille donne toujours lieu à des interprétations et préjugés de tout genre. La notion de «sourd-muet», contre laquelle il a déjà fallu beaucoup lutter dans les pays occidentaux, persiste encore en Afrique. Pourtant, ces enfants ne sont atteints d'aucun trouble les empêchant physiologiquement de parler. Leur mutité n'est que la conséquence de leur surdité, l'enfant qui naît sourd ne pouvant entendre et répéter naturellement la parole, sans prise en charge, deviendra ou restera «muet».

Naître sourd au sein des grandes familles africaines - où souvent plusieurs personnes dépendent d'un seul revenu pour la survie quotidienne - est une situation lourde de

conséquences. Quand cet enfant sourd est une fille, la surdité devient un double handicap. Qui voudra épouser une fille sourde? Dans des pays où la dot est encore monnaie courante, combien la famille de la mariée sourde pourra-t-elle demander à celle du futur époux comme compensation financière?

L'enfant sourd suscite malheureusement encore peu d'intérêt sur le plan communautaire mais aussi au niveau familial. L'investissement des parents auprès des enfants sourds est souvent infime (pas d'argent pour le transport jusqu'à l'école et peu de temps pour le suivi scolaire à la maison). Beaucoup d'enfants recensés ne sont pas inscrits à l'école. Beaucoup de parents se préoccupent peu de leurs enfants sourds et les cachent. Ainsi, souvent négligés par la famille, marginalisés par la société, ignorés de l'État, parfois analphabètes et sans emploi, les sourds en Afrique vivent encore actuellement une situation loin d'être enviable. Pourtant, pour les enfants sourds, la clé est d'apprendre: apprendre non seulement les matières scolaires mais surtout apprendre le monde, apprendre qui ils sont et de quoi ils sont capables.

Il apparaît donc vital de donner les moyens à la communauté sourde des pays africains de se construire une vie meilleure: permettre aux enfants de recevoir une éducation adaptée à leurs besoins, aider les adultes à apprendre un métier, créer des emplois qui leur sont accessibles, leur donner les moyens financiers de s'installer à



L'enfant sourd suscite malheureusement encore peu d'intérêt sur le plan communautaire mais aussi au niveau familial

leur propre compte pour leur permettre d'être plus indépendants et de participer à la vie socio-économique de leur pays, informer et conseiller les parents et l'entourage des enfants, donner des cours de langue des signes, apprendre aux personnes sourdes leurs droits humains, encourager la création d'associations de sourds ou de parents d'enfants sourds, développer des activités au sein des communautés de sourds, etc.

Dans beaucoup de pays africains, la sensibilisation au problème de la déficience auditive est peu répandue et le manque de ressources ne permet pas de réaliser des programmes de dépistage suffisants alors que l'incidence de la surdité est élevée. La surdité est commune parmi les enfants en Afrique (1,2 millions d'enfants entre 5 à 14 ans estimés). Dans certains pays, le taux de surdité peut même atteindre plus de 10% des enfants. Ce continent possède une population jeune sujette à des maladies se propageant facilement et n'étant pas toujours soignées (rougeole, otite moyenne, infections bactériologiques, etc.), ce qui peut entraîner des pertes auditives (plus de 75% de surdités secondaires acquises en bas âge dont plus de 55% suite à une méningite). La surdité due à une cause génétique peut également jouer un rôle important. (fréquence des mariages consanguins).

La prise en charge des enfants sourds africains

En Afrique, la grande majorité des écoles spécialisées furent fondée par des professionnels de l'éducation des enfants sourds, formés parfois en Europe, parfois sur place par diverses associations. Ces pionniers ont souvent dû former eux-mêmes sur le terrain leurs assistants; ils restent très demandeurs pour réactualiser leurs connaissances et pour proposer à leurs jeunes collègues de réelles formations initiales et continues. Pourtant, les salaires que les écoles peuvent leur verser sont rarement à la hauteur de leur engagement, de leur bonne volonté et de la créativité dont ils doivent faire preuve pour pallier le manque de formation et de matériel.

Les projets éducatifs de ces écoles se sont structurés de façon empirique à partir des besoins les plus urgents et des ressources locales. Les enseignants expriment maintenant le besoin de mener une réflexion sur les méthodes utilisées (quelle langue des signes pratiquer, quelle place accorder aux signes par rapport à l'oralisation, comment construire cet enseignement de la parole quand il n'y a ni orthophoniste ni parfois enseignant spécialisé formé, etc.).

Les enfants sourds sont très rarement appareillés, ce qui est un problème crucial (à l'ESEDA de Yaoundé, seuls 20% des 200 élèves bénéficient d'appareils auditifs). La récupération de prothèses d'occasion, même à grande échelle, ne

peut suffire à le solutionner; il faut trouver le moyen de dépister et mesurer les surdités, de faire adapter et régler les prothèses, etc. De plus, se posent des questions telles que le coût des piles et les difficultés à les stocker dans des régions très chaudes et parfois très humides.

Les écoles elles-mêmes sont rarement équipées de matériel spécialisé. Dans ces centres, on trouve au mieux un audiomètre, parfois une cabine d'audiométrie insonorisée, parfois un amplificateur de table (pour des dizaines d'enfants). Même le matériel pédagogique de base fait souvent défaut; il est donc essentiel d'aider les intervenants africains à créer ou trouver du matériel qui corresponde à la culture des enfants dans les ressources locales.

On relève néanmoins de nombreux éléments positifs: les équipes d'intervenants ont généralement une bonne connaissance des enfants sourds et de leurs modes de communication ainsi qu'une grande intuition pédagogique; chaque école a su créer des progressions pédagogiques, des formations, des modes palliatifs de communication, etc.; le travail mené par ces écoles a donné espoir à des familles qui se rencontrent, se documentent, se mobilisent pour faire évoluer l'image des sourds dans la société et faire entendre aux pouvoirs locaux que les personnes sourdes ont à la fois des besoins à assumer et des potentialités à partager.

Être un enfant sourd au Cameroun

La situation des sourds au Cameroun

Les sourds, comme les autres handicapés au Cameroun, éprouvent d'énormes besoins d'éducation, de formation, d'encadrement, de logement, de nutrition, de santé, etc. Ils sont aujourd'hui victimes du phénomène d'exclusion dans la société car la solidarité traditionnelle et le soutien mutuel caractéristiques de la société africaine disparaissent progressivement. Du fait de la crise économique, l'Etat n'a plus les ressources lui permettant de s'occuper de manière efficace des personnes handicapées alors que les structures privées œuvrant pour cette cause sont limitées par leurs faibles moyens d'intervention.

Plusieurs institutions accueillent de enfants sourds au Cameroun; parmi les plus conséquentes, citons le CRES (Centre de Rééducation pour Enfants Sourds) à Douala, le CERSOM (Centre d'Education et de Réhabilitation des Sourds et Malentendants) à Bafoussam, le CRESAS à Garoua et l'ESEDA (Ecole Spécialisée pour Enfants Déficiants Auditifs) à Yaoundé où s'est déroulée la mission humanitaire qui vous a été relatée dans un numéro précédent (*Sournal* 85).

Voyages humanitaires à l'ESEDA

En tant que logopède et marraine d'une petite fille sourde, Marie-Thérèse, bientôt 10 ans, scolarisée dans cet établissement, j'ai organisé une première mission humanitaire sur place en octobre 2004 (relaté dans le *Sournal* 85). Ce voyage fut l'occasion d'acheminer 100 kg de matériel pédagogique, éducatif et technique pour élargir les ressources des enseignants de cet établissement et d'offrir aux professeurs spécialisés une formation continue.

Une seconde mission est envisagée pour l'automne 2005. L'objectif de ce nouveau voyage est de poursuivre l'action entreprise sur différents plans:

- compléter la formation des enseignants et intervenir cette fois-ci au sein des classes ou auprès de certains élèves (développement du langage et de la parole, éducation auditive, acquisition de la lecture labiale, etc.)
- acheminer le matériel qui aura pu être collecté (livres

L'E.S.E.D.A de Yaoundé au Cameroun

L'ESEDA (Ecole Spécialisée pour Enfants Déficiants Auditifs) a été ouverte en 1972 grâce à l'initiative d'une religieuse médecin, le Dr. Hélène Ressicaud alors qu'aucune structure n'existait pour les sourds au Cameroun. L'école commença avec seulement 6 enfants dans une salle privée de l'école d'infirmiers avec l'aide de jeunes coopérantes françaises. Progressivement, les enfants sourds ont commencé à entrer de plus en plus jeunes à l'école, vers 3 ou 4 ans au lieu de 10 ans... Ainsi la démutisation a pu se faire plus tôt et a permis à de nombreux enfants d'arriver au certificat d'étude primaire. Depuis une dizaine d'années, la gestion de l'ESEDA a été confiée à la Fondation pour l'Education et la Promotion des Personnes Déficiantes Auditives (FEPPDA).

L'école dispose désormais de 3 bâtiments ainsi qu'une annexe qui accueille les 2 ateliers (coupe-couture, céramique-poterie); elle possède aussi une cuisine, un réfectoire, une grande salle, un terrain de sports et un terrain de jeux. Depuis 1985, école de formation d'enseignants spécialisés pour enfants déficiants auditifs d'une durée de 3 ans fonctionne au sein de l'établissement.

Pour l'année scolaire 2004-2005, l'ESEDA accueillait 197 élèves répartis dans 15 classes (de la petite section de maternelle à la 8^e année) et 3 niveaux d'apprentissage dans

les ateliers.

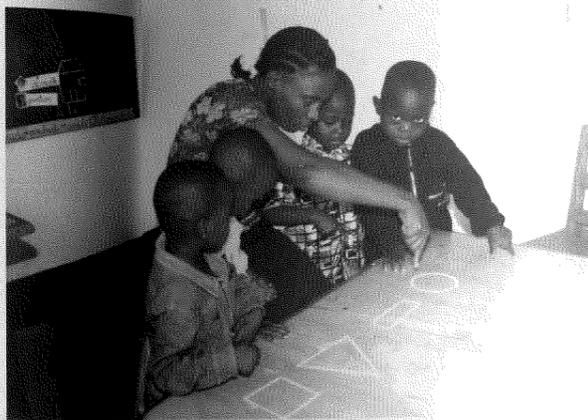
Les programmes enseignés sont ceux du Ministère de l'Education Nationale du Cameroun mais les méthodes sont bien évidemment adaptées aux enfants sourds. L'enseignement de la langue des signes est présent depuis quelques années. Compte tenu de l'absence de logopèdes, comme dans la plupart des pays d'Afrique, les professeurs doivent assumer à la fois l'enseignement scolaire et la prise en charge du développement du langage et de la communication. Au terme de la 7^e année, les élèves se présentent au certificat d'études

primaires (CEP); seuls vont en 8^e année ceux dont le niveau scolaire leur permettra d'intégrer un collège ou un lycée technique ou d'enseignement général en ville. Les autres élèves sont dirigés dans les ateliers de la section artisanale pour un apprentissage pratique complété par des cours théoriques généraux dispensés en 3 ans.

Un soutien pédagogique est offert aux collégiens et lycéens sourds intégrés dans les établissements de la ville. L'enseignement est dispensé par 21 intervenants.

Un groupe d'information et de prévention, le CERAS (Centre de Ressources et d'Animation des Sourds-Muets), a été fondé pour lutter contre le sida, les maladies sexuellement transmissibles et les grossesses précoces. L'ESEDA propose également des activités culturelles (troupe théâtrale et de danses traditionnelles constituée d'élèves de l'ESEDA). Une association de parents d'élèves a également été créée pour améliorer les conditions de scolarisation et l'intégration des enfants sourds de l'école.

La situation financière de cette école est précaire. En raison de la crise économique qui sévit au Cameroun, la subvention du Ministère de l'Education Nationale a été totalement supprimée en 1991. Un enfant scolarisé dans cette école ESEDA revient à 460 euros par an, seuls 122 euros sont demandés aux parents mais de nombreux parents ne peuvent pas assumer cette somme d'où des parrainages pour les soutenir; cet écolage a encore diminué de plus de la moitié à cause du chômage des parents. Depuis 1979, SOS Enfants sans frontières, une association française, apporte son soutien à l'établissement par le parrainage d'enfants.



Existe-t-il un programme d'action belge pour les sourds du Tiers Monde ?

La réponse à cette question est oui. L'ASBL Sensorial Handicap Cooperation (anciennement IRSA-Cooperation fondée en 1986) veut valoriser l'identité de la personne sourde et de la personne handicapée. La voie qui est privilégiée n'est pas de répondre systématiquement aux besoins de la personne sourde ou celle ayant un handicap sensoriel mais bien de lui permettre de se forger des outils lui permettant de s'intégrer dans la société. C'est dans ce cadre que des échanges Nord-Sud peuvent être établis afin d'aider les sourds du continent africain à acquérir un savoir-faire utile comme l'acquisition d'autonomie, d'organisation et de formation.

Ainsi, Sensorial Handicap

Cooperation a établi un programme ambitieux appelé «Echanges inter-culturels/Chantiers Nord-Sud entre jeunes à handicap sensoriel». L'action n'est pas unilatérale; l'enrichissement est réciproque censé promouvoir la collaboration internationale et la solidarité. Un échange s'effectue donc avec le pays d'accueil pour ce qui est du dépistage, de l'aide précoce, de l'enseignement, de l'insertion socio-professionnelle, du politique, etc.

Les jeunes qui s'inscrivent à ce programme iront donc à la découverte de la situation politique, professionnelle, sociale et culturelle des sourds dans un territoire d'Afrique (Burkina Faso, République démocratique du Congo, Maroc,

Tanzanie, Togo, ...). Là, ils prêteront main forte pour ce qui est de la mise en place d'infrastructures et ils seront même amenés à participer à des travaux manuels (repeindre les murs d'une école, jardinage, maçonnerie, ...). Le résultat ne peut qu'être positif: ils auront donné beaucoup de leur personne mais aussi ils retireront une immense richesse humaine, humanitaire.

Th.B.

Sensorial Handicap Corporation
Rue du Progrès 333/2
1030 Bruxelles
Tél. : 02 201 02 70
Fax : 02 201 02 93
E-mail : info@shc.coop

Belgium : one medal / Belgique: une médaille

Du 5 au 16 janvier 2005, la ville australienne Melbourne a accueilli les 20^e Deaflympics (Jeux olympiques pour sourds). Une délégation belge composée de 12 sportifs est revenue avec une médaille de bronze en poche. C'est la première fois depuis 1924 que les jeux olympiques mondiaux pour sourds sont présentés sous le nom officialisé de «Deaflympic Games».

Le premier jour, plus de 5000 personnes dont 3600 sportifs venus de 90 territoires et pays ont assisté à l'ouverture des 20^e Deaflympics. Autant de chiffres records dans l'histoire de ces jeux olympiques pour sourds! Les spectacles n'ont cessé de s'enchaîner montrant ainsi la diversité non seulement artistique mais aussi culturelle de l'Australie.

Une Belge sourde était de la partie dans tout ce show. Des voitures style rétro emmenaient des vétérans, anciens médaillés deaflympiques. Dans un de ces véhicules, Josette RASQUINET, actuellement administratrice de la Fédération Francophone des Sourds de Belgique, faisait le tour d'honneur avec fierté et manifestement beaucoup de joie. Nous pouvons rappeler que Josette RASQUINET a participé aux Deaflympics depuis plus de trente ans soit dans la compétition en tant que joueuse de tennis (elle remporta deux médailles d'argent en 1973 et 1977 pour le Double Mixte), soit dans l'organisation en tant que directrice technique de tennis.

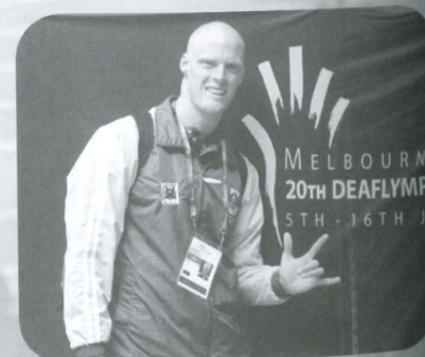
Le moment tant attendu arrive: l'Australienne Cindy-Lu FITZPATRICK - qui a participé 6 fois de façon consécutive aux Deaflympics en natation - emmène la flamme jusqu'à la grande torche deaflympique. L'esprit olympique renaît!

Citius, altius, fortius (En latin: Plus vite, plus haut, plus fort)

Tout le personnel de Deaflympic était composé de 30 à 40% de personnes sourdes. Les arbitres, juges arbitres, responsables d'organisation de chaque sport, etc. ont suivi six mois de formation et d'entraînement en langue des signes. Josette RASQUINET était fortement impressionnée par le résultat: une très bonne communication entre sourds et entendants comme s'ils avaient fait ça toute leur vie.

Cet esprit deaflympique durera pendant 12 jours mémorables; 450 médailles seront attribuées. L'Ukraine et la Russie, respectivement première et deuxième du tableau, totaliseront à elles seules 107 médailles. Une médaille de bronze pour la Belgique sera remportée par Koen ADRIAENSSENS grâce à ses talents de nageur. Terence PARKIN, une figure impressionnante de ces jeux raflera à lui tout seul 12 médailles d'or en natation: un hors-bord infatigable venu tout droit d'Afrique du Sud! Disputera-t-il sans faillir six Deaflympics de suite comme Cindy-Lu FITZPATRICK? Pour le savoir nous le suivrons avec attention au prochain Deaflympic qui se dérouleront en 2009 (5 au 15 septembre) à Taipei, capitale de Taiwan.

Th.B.



Terence PARKIN, rentrera-t-il aussi dans la légende?



Les mascottes Mel (comme Melbourne) et Vic (comme la région Victoria)

Les couleurs arborées sur les «doigts» des deux mascottes s'avèrent autant de rappels de la diversité qu'offre le continent australien.

- Bleu = le ciel
- Jaune = le soleil et la plage
- Ocre (orange) = l'arrière pays
- Vert = les parcs et jardins
- Rouge = la fête

Sportifs belges

Tennis de table

Mathieu LOÏCQ (Hainaut et double médaille d'or aux Paralympics),
Kurt VAN DAM (Brabant wallon),
Christophe MALLIEU (Liège)
Gauthier RAES (Bruxelles)

Natation

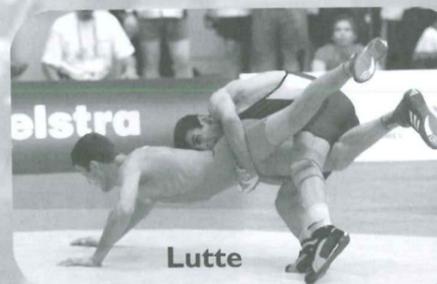
Koen ADRIAENSSEN (Anvers)
Jorn RIJCKAERT (Oost-Vlaanderen)
Nathalie BEKAERT (Oost-Vlaanderen)
Jessica JARYCH (Limburg)

Beach-volley

Kristof DE WEERDT (Antwerpen)
Bart DUMELIE (West-Vlaanderen)
Karolien OLISLAGERS (Antwerpen)
Marina DEMUNTER (West-Vlaanderen)

Les 16 disciplines «deaflympiques»

- 1) Athlétisme
- 2) Badminton
- 3) Basket
- 4) Cyclisme
- 5) Football
- 6) Handball
- 7) Course d'orientation
- 8) Tir
- 9) Natation
- 10) Tennis de table
- 11) Tennis
- 12) Bowling
- 13) Volley-Ball
- 14) Beach-Volley
- 15) Water-Polo
- 16) Lutte



Quelle est la capitale d'Australie? Melbourne? Sidney?

Réponse: La ville de Sidney est la capitale économique d'Australie. La capitale politique est... Canberra!

Photos : movingpictures.com.au



Nina BERTOZZI

Un numéro de fax au Ministère des Affaires Sociales

Jusqu'à aujourd'hui, les personnes sourdes étaient obligées de passer par une personne entendante ou par un service social pour pouvoir poser des questions à la Direction Générale des Personnes Handicapées du Ministère des Affaires Sociales (autrement appelée la «Vierge Noire»).

Pour rappel, le Ministère des Affaires Sociales et plus particulièrement la Direction Générale des Personnes Handicapées est constituée de plusieurs services :

- Service des allocations aux personnes handicapées: allocation de remplacement de revenus, allocation d'intégration et allocation pour l'aide aux personnes âgées (65 ans ou plus).
- Service des attestations, des cartes de stationnement et de réduction, et des allocations familiales majorées.
- Service médical est responsable des expertises médicales destinées

à établir le niveau de réduction de la capacité de gain ou de l'autonomie : ces expertises sont réalisées afin de déterminer la possibilité d'octroi d'allocations et/ou d'attestations en vue d'obtenir des avan-



tages sociaux et fiscaux.
- Service social : Les assistants sociaux de la Direction générale Personnes handicapées aident les visiteurs dans leurs démarches administratives et réalisent des enquêtes sociales.

Comme le savent les personnes qui viennent au service social d'Info-Sourds de Bruxelles, il nous est souvent arrivé de télépho-

ner jusqu'à 15 fois pour parvenir à avoir un opérateur en ligne et pouvoir enfin poser mes questions sur un courrier reçu ou simplement pour avoir une information sur un dossier!

La Direction Générale des Personnes handicapées dispose désormais d'un centre de contact où aboutissent toutes les lignes téléphoniques. Il ne faut donc plus téléphoner aux différents services, il n'y a qu'un numéro central.

Et grande nouveauté
Il existe aussi un numéro de fax où vous pouvez poser vos questions par écrit et les opérateurs vous répondent par fax. Mais attention, il faut écrire clairement et lisiblement son numéro de fax!

Téléphone : 02/509.87.99
Fax : 02/509.81.85

Le contact center répond à vos questions du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30.

Emission «Tu vois ce que je veux dire» Saison 2000-2001

Il y a quelques années déjà, la RTBF diffusait sur ses antennes, une émission mensuelle faite par les sourds et pour les sourds qui avait pas mal de succès «Tu vois ce que je veux dire». La dernière de ses émissions a eu lieu en 2001.

Vous êtes nombreux à nous demander quand sera-t-il possible d'acheter la dernière cassette regroupant la saison 2000-2001 ?

Si vous désirez l'acquérir n'hésitez pas à nous le faire savoir en nous envoyant votre nom et votre adresse en mentionnant réservation pour la cassette des émissions «Tu vois ce que je veux dire», saison 2000-2001.

FFSB - CIDS, Rue Van Eyck 11a boîte 4 - 1050 Bruxelles

Fax : 02/6446844 - Mail : cids@ffsb.be

Le prix d'achat variera selon le nombre de réservation

Lydia LALLEMAND

Balade en langue des signes



L'Aquascope de Virelles (Chimay) est accessible aux personnes sourdes depuis le début de cette année. Cécile BAYOT accompagne les sourds au travers d'un parcours découverte; la langue des signes est évidemment omniprésente.

À une quinzaine de kilomètres du barrage de l'Eau-d'Heure, l'Aquascope de Virelles se dresse comme un navire en bois échoué sur le rivage de l'étang. En pénétrant dans cet édifice fait de bois et de verre, nous sommes accueillis en langue des signes par «l'accompagnatrice-Nature», Cécile BAYOT.

La visite commence par l'Espace découverte, une pièce ronde qui regorge de mécanismes très originaux. Cette première étape interactive allie le ludique à la pédagogie: tout en manipulant ces instruments munis de rouages, leur utilisateur découvre les secrets de la nature.

Après cette mise en bouche, Cécile nous conduit dans une salle obscure appelée «Aquapolis». Un film est projeté sur un mur blanc où nous constatons que quatre caméras ont déniché les coins cachés de la réserve. Après cette projection, les fourmis aux jambes, nous désirons fouler cette terre nourrie par l'étang de Virelles: un souhait qui ne tardera pas à être exaucé.

Munie d'une paire de jumelles, notre accompagnatrice nous emmène effectuer une petite expédition à l'extérieur. Le sentier contemplatif commence par le «Mur de Moïse» - un épais verre placé verticalement en dessous du niveau de l'étang - à travers duquel il nous est possible d'observer quelques particularités de la vie aquatique.

Une fois sortis de ce «Mur de Moïse», la nature s'offre à nous. Cécile BAYOT s'excuse qu'il n'y ait pas énormément d'animaux à observer en cette saison hivernale: «En été, il y en a beaucoup plus». En effet, beaucoup d'animaux peuvent faire leur apparition: citons entre autres les grenouilles et tritons, le busard des roseaux, l'écureuil roux, le filigule morillon, le martin-pêcheur...

Le premier groupe à assister à «l'avant-première» de cette balade en langue des signes. En anorak blanc: Angélique VERSTRAETE, première dauphine de Belgique francophone



Comment donc préserver cette nature?

Au bout du parcours, différents pancartes et engins mécaniques nous font comprendre les gestes utiles pour la préservation de l'environnement.

«De façon très visuelle, les personnes se rendent bien compte de l'impact que nous pouvons avoir sur notre environnement», déclare Cécile.

Oui mais, n'est-on pas en train de brûler quelque chose là-bas, de l'autre côté de l'étang? Nos regards se tournent vers une plaine où une fumée blanche s'élève: l'annuel fauchage de la roselière.

Cette intervention humaine et séculaire à cet endroit est indispensable pour permettre la pousse de jeunes roseaux. Cette flore ainsi renouvelée empêche la forêt environnante de progresser et préserve ainsi un coin de paradis pour les animaux comme le butor étoilé.

Th.B.



Cécile BAYOT et son signe «timide»

Groupe de 15 personnes maximum sur réservation uniquement

Virelles Nature, rue du Lac - 6461 Virelles
<http://www.virelles-nature.be>

<http://www.wwf.be/fr/juniors/action/agenda/aquascope.htm>

Tél./Fax : 060/21.13.63 - GSM : 0478/51.26.02
Courriel: virellesnature@belgacom.net

Cécile Bayot
Tél./Fax: 071/34.49.89
Courriel: cecilebayot@swing.be

Comment se rendre à Aquascope ?

De Liège/Namur : Namur - Fosses-la-Ville - Florennes

- Philippeville - Couvin - Chimay

De Bruxelles: Charleroi - Philippeville - Couvin - Chimay

De Tournai/Mons: Beaumont - Chimay



Le Geste qui Sauve

David DUDING, Inspecteur de police

Comment fonctionne la Justice ?

Tous ceux qui ont un jour déposé plainte dans un bureau de police se sont certainement déjà demandés comment était traitée la plainte et ce qu'elle devenait.

Il faut savoir qu'il existe trois sortes de dossiers. Les dossiers de type «contravention», «délit» et «crime». Il faut comprendre ces mots au sens large et juridique des termes. Par exemple, le fait de brûler un feu rouge, de même que de laisser des ordures ménagères sur le trottoir ou de laisser aller son chien sans laisse sont classées comme contraventions. Dans les délits est reprise la majeure partie des infractions telles que les vols, les coups et blessures, ... Les crimes, quant à eux reprennent les meurtres, viols et autres infractions

très graves.

Toutes les infractions sont jugées devant les tribunaux. Chaque catégorie d'infractions est jugée devant un tribunal compétent. Pour les contraventions, c'est le Tribunal de Police qui sera compétent. Pour les délits, ce sera le Tribunal Correctionnel qui statuera sur le dossier et pour les crimes, c'est la Cour d'Assise qui décidera du sort des personnes impliquées dans le dossier.

La police, chez qui la plainte est déposée, ne décide en aucun cas de classer le dossier sans suite ou de le poursuivre. Elle est seulement appelée par les différentes juridictions judiciaires pour apporter des compléments d'enquête ou pour apporter des informations utiles au dossier. C'est

au Palais de Justice que vous devez vous renseigner pour connaître les suites qui seront données au dossier.



Si vous avez déposé une plainte ou si vous êtes impliqué dans un dossier, c'est le Tribunal qui vous avertira d'une date d'audience, d'une convocation ou d'un classement sans suite de votre dossier.

Comment la police est-elle organisée ?

Depuis la réforme des polices, beaucoup de personnes se demandent quels sont les services de police qui existent encore.

La réforme des polices a eu lieu le 1^{er} avril 2001. Avant cette date, il y avait la gendarmerie avec tous les services qu'elle contenait, la police communale et la police judiciaire. Il a été décidé de supprimer ces trois corps de police et de ne plus en faire qu'un. Depuis cette date, seule existe encore la police intégrée à deux niveaux: le niveau local et le niveau fédéral.

La police fédérale reprend tous les services extra-locaux de l'ancienne gendarmerie et la police judiciaire. Cette police effectue toutes les tâches que la police locale

ne peut accomplir ou qui dépasse la limite géographique de la zone de police. Elle sert surtout d'appui à la police locale. La police des autoroutes, les brigades maritimes aériennes et ferroviaires, les policiers à cheval, les hommes pour les services d'ordre, la police scientifique, les escortes de transport de fonds sont autant de services qui, entre autres, font partie de la police fédérale.

La police locale reprend maintenant les brigades locales de l'ancienne gendarmerie et les polices communales. Cette police locale est répartie en zones de police pluricomunales [NDLR: couvrant plusieurs communes] ou monocomunales [NDLR: couvrant une seule commune]. Toutes dépendent d'un

conseil et d'un collège de police qui reprennent les bourgmestres et certains échevins ou conseillers communaux.

Afin que la collaboration entre les polices locales soit meilleure, chaque zone de police dépend d'un directeur de coordination (qui gère la collaboration entre les zones de police d'une même région) et d'un directeur judiciaire (qui gère les actions et problèmes judiciaires entre les zones proches). Ces deux coordinateurs font partie de la police fédérale. La police locale dépend donc de la police fédérale.

Dans le prochain Sournal: Quels services peut rendre la police au citoyen ?

David DUDING

Zone de Police BRUNAU - Secteur de Fleurus, Chaussée de Charleroi, 60 - 6220 FLEURUS.

Fax: 071/820.277 - Courriel: davidduding@skynet.be



Centre Francophone de la Langue des Signes

«Igor», ce nouveau compagnon de jeu

Le Centre Francophone de la Langue des Signes (CFLS) édite un classeur pour les enfants. Cet outil pédagogique permettra de collectionner de nombreuses fiches qui éveilleront les jeunes à la langue des signes.

Igor n'est aucunement bruyant ou remuant. Au contraire, il est «littéralement» sage comme une image puisqu'il est la mascotte d'une farde portant son nom. Durant deux ans, le classeur Igor recueillera au fur et à mesure 24 fiches didactiques réparties en 11 thèmes (maison, sport, voyage, animaux, ...). Les fiches sont conçues en respectant si possible le programme scolaire et surtout le vocabulaire enseigné dans les classes allant de la 3^e maternelle à la 2^e primaire. Ainsi les enfants sourds apprennent à nommer les choses et à signifier des actions en langue des signes.



Présentation du classeur
Vivre avec Igor à la Journée
Mondiale des Sourds 2004

Cet Igor accompagnera l'enfant durant les premières années de sa scolarité. Les fiches sont constituées de manière la plus interactive possible. Par exemple, sur la fiche qui représente un repas partagé en famille, nous ne voyons au bord inférieur que des bras qui dépassent. Cette particularité graphique est

sensée représenter les bras de l'enfant qui découvre cette scène, comme s'il était à table avec les autres.

Naissance d'Igor

Le Centre Comprendre et Parler, spécialisé dans l'accompagnement des enfants sourds (audiométrie, logopédie, ...) a constaté qu'il ne trouvait pas certains signes dans les lexiques et en a fait part au CFLS. Constatant leur besoin de disposer d'un outil pédagogique adapté aux enfants, le CFLS a entrepris d'imaginer et de donner naissance à un certain Igor sourd qui n'a que ses yeux et ses mains pour décrire son environnement et ses impressions. Il sera le nouveau compagnon de jeu des enfants, au même titre que le copain de classe ou le nounours fétiche.

Th.B.

Prix :

Pour 43 euros par an, l'enfant recevra tous les 3 mois 4 fiches à ranger dans le classeur Igor. Pour 58 euros par an, l'instituteur reçoit les 24 fiches et les fiches permettant de travailler dessus avec les élèves.

Renseignements :

Centre Francophone de la Langue des Signes
Rue Palais Outre-Pont, 458
1020 Bruxelles
Tél./Fax : 02 478 14 48
E-mail : cfls@belgacom.net

Institut Alexandre HERLIN

Enseignement spécialisé de type 7

ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL: Maternel-Primaire

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE: Technique-Professionnel

INTERNAT

Suivi paramédical (logopèdes, kinésithérapeutes) et médical (médecins, infirmière, puéricultrice)
Service psycho-social, transports scolaires, cantine, activités parascolaires, classes de découvertes

Rue de Dilbeek 1, 1082 Bruxelles (Berchem-Ste-Agathe)

Tel 02/465.59.60 Fax 02/465.06.87 E-Mail alexandre_herlin@belgacom.net

L'institut HERLIN dispense également un enseignement pour enfants déficients visuels et présentant des troubles d'apprentissage



Les logiciels libres - Troisième partie

Communiquer avec un logiciel libre

Bien que le sujet soit loin d'être épuisé, nous voici arrivés à la dernière partie de notre série consacrée aux logiciels libres. Pour clôturer, nous allons aujourd'hui parler «Chat».

Tous les utilisateurs d'Internet ont un jour utilisé le «Chat» (prononcez «tchate»), moyen de communication par écrit, en temps réel, entre deux ou plusieurs personnes connectées à Internet. Certains se cantonnent dans un seul service de messagerie instantanée, d'autres jonglent avec plusieurs logiciels afin de garder le contact avec tous leurs amis qui n'utilisent pas obligatoirement le même système de Chat. Car le choix est vaste: ICQ, Jabber, MSN Messenger, IRC, Yahoo Messenger... Il y en a pour tous les goûts! Beaucoup ont adopté d'office MSN Messenger et ce, à cause de la convivialité de sa présentation ou encore de la possibilité de dialoguer en utilisant une webcam. C'est sympa, mais certaines personnes préfèrent rechercher la sobriété et surtout la sécurité dans le choix de leur logiciel de Chat. Comme vous ne pouvez pas imposer à vos amis d'utiliser le même «Chat» que vous et qu'il serait dommage de les boudier pour si peu, il est courant que l'on se retrouve avec deux, trois, parfois d'avantage, logiciels de Chat installés sur son ordinateur. Mais le pire, c'est de les lancer et de les gérer tous en même temps. Cela devient vite très lourd!

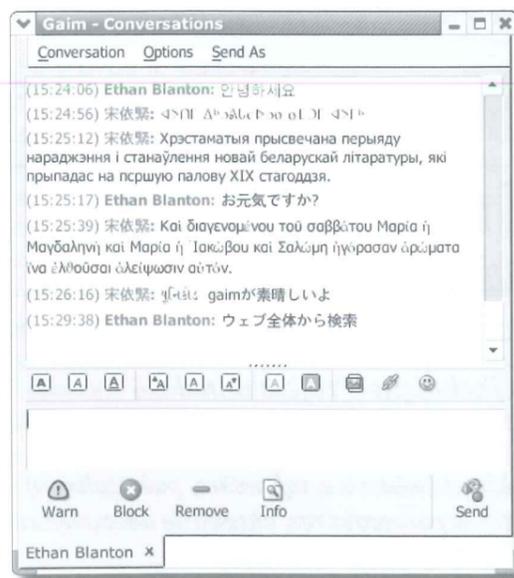
Gaim, logiciel libre édité par sourceforge.net, propose une intéressante solution pour regrouper vos



logiciels de Chat. Supportant les réseaux AIM, ICQ, MSN Messenger, Yahoo Messenger, IRC, Jabber, Gadu-Gadu et Zephyr networks, Gaim vous permet de vous connecter simultanément à l'ensemble de ces réseaux au sein de la même interface. La présentation et l'utilisation sont simples et faciles, sans pour autant vous priver de l'utilisation des «smilies» pour illustrer vos conversations, ni de vos «avatars» qui vous représentent dans le monde virtuel.

Si, pour l'instant, l'utilisation de la webcam n'est pas encore possible, un projet est actuellement en développement pour permettre l'utilisation de la vidéoconférence sous Gaim, comme c'est déjà en pratique sous MSN.

Enfin, précisons que Gaim tourne aussi bien sous Windows, MacOS et Linux.



Où vous procurer Gaim? Sur le site de l'éditeur:

<http://gaim.sourceforge.net/downloads.php> (attention, le site officiel est en anglais. Pour vous aider à trouver la bonne version à télécharger, si vous utiliser Windows, choisissez le fichier gaim.exe pour Windows).

Pour vous aider à utiliser Gaim, consultez le site tuteur (site ayant pour objectif de vous apprendre l'utilisation de programmes) : <http://www.tuteurs.ens.fr/logiciels/gaim.html>

Bon «Chat» et bon amusement!

Pour clôturer : quelques autres exemples de logiciels libres ...

The Gimp, logiciel de retouche et de création d'images numériques qui rivalise avec des logiciels payants tels que Photoshop® ou PaintShop® : <http://www.gimp-fr.org/>

PDFCreator qui permet de créer des fichiers PDF, tout comme le logiciel payant Adobe Acrobat®, à partir de n'importe quel fichier imprimable (aussi bien un document Word qu'une page Web) : <http://sourceforge.net/projects/pdfcreator/>

ClamWin AntiVirus, le premier antivirus libre et accessible pour Windows : <http://www.clamwin.com/>

VideoLAN (VLC), lecteur vidéo capable de lire une très grande variété de formats audio et vidéo (MPEG 1/2/4, DivX, XviD, AVI, Ogg, MPEG Audio, MP3, Vorbis, Théora, ...) sans nécessiter le téléchargement de codecs externes (gros problème généralement posé par Windows Media Player®) : <http://www.videolan.org/>

Et bien sûr, **Linux** (consulter entre autres : <http://www.linux-center.org/fr/>),

Et pour en savoir plus et vous aider à utiliser tous ces logiciels, n'hésitez pas à consulter le site : <http://www.framasoft.net/>

ATELIERS DU MONCEAU

Aide aux sourds et malentendants

Rue de l'Avenir 75
4460 Grâce-Hollogne

Tél. : 04/239.70.10

Fax : 04/239.70.14

E-mail : alain.klinkenberg@dumonceau.be
christel.vangorp@dumonceau.be



Réparation de palettes
Fabrication de châssis en bois
Fabrication de caisses et caissettes
Rabotage industriel

Petite menuiserie
Fabrication de pallox's
Mise en caisse
Placards

1^{er} atelier européen bilingue langue des signes - français
Vous êtes sourd(e) ?... Nous vous proposons du travail



Agenda des associations affiliées

BRUXELLES

Fédération Royale des Associations des Sourds de Bruxelles et des Faubourgs (FRASBF)
Maison des Sourds
 Rue Saxe Cobourg, 38 - 1210 Bruxelles
 Tél./Fax : 02 218 32 22

Portes ouvertes tous les vendredis à partir de 19.00

AVRIL 2005

Vendredi 1 ^{er}	18.00	Réunion R.L.S.B.
	20.00	Réunion R.L.S.B. + sections
Samedi 2	14.00	Concours de Whist
Jeudi 7	9.00	Les Jeux de 50 ans et + à Madosa (Anvers)
Vendredi 8	18.30	Réunion C.A. Maison des Sourds
Dimanche 10	14.00	Loisirs & Culture pour tous
Mercredi 13	14.00	Visite de la R.T.B.F.
Samedi 16	14.00	Open de pétanque
Jeudi 21	20.00	MDS : conférence / débat : «Écologie: consommez malin = consommez moins»
Samedi 23	10.00	Filmer & Découvrir : GRAND JEU DE DAMES
	18.00	Démonstration de JONGLERIE
Vendredi 29	19.00	Soirée rencontre Sourds/Entendants + QUIZ avec CJSB
Samedi 30	10.00	Tournoi Tennis de Table (vétérans) à Anderlecht
	19.30	Souper Tennis de Table à MDS

MAI 2005

Mercredi 4	13.30	Visite des Serres Royales
Vendredi 6	19.00	Réunion R.L.S.B.
Samedi 7	14.00	Concours de Whist

Dimanche 8	14.00	Loisirs & Culture pour tous
Mercredi 11	14.00	Visite du musée de la «Fonderie»
	18.30	Réunion C.A. Maison des Sourds
Vendredi 13	16.00	Portes ouvertes
	18.00	Réception pour festivités du 85 ^e anniversaire R.L.S.B. (MDS)
Samedi 14	9.00	Tournoi 85 ^e anniversaire R.L.S.B. Terrain AVIA 1572 chée de Haecht 1130 Bxl
Dimanche 15	9.00	Tournoi 85 ^e anniversaire R.L.S.B. Terrain AVIA 1572 chée de Haecht 1130 Bxl
	21.30	BAL du 85 ^e anniversaire R.L.S.B.
Mercredi 18	20.00	MDS : conférence / débat : «La démocratie»
Samedi 21	14.00	Open de Pétanque
Vendredi 27	19.00	Soirée MEXICAINE

JUIN 2005

Vendredi 3	19.00	Réunion C.A. R.L.S.B.
	19.00	Réunion C.A. Cie Imagerie
Samedi 4	14.00	Concours de Whist
Mercredi 8	13.00	Visite de Breendonk et Mechelen
Vendredi 10	18.30	Réunion C.A. Maison des Sourds
Samedi 11	19.00	Souper BARBECUE par section TENNIS
Dimanche 12	14.00	Loisirs & Culture pour tous
Samedi 18	10.00	75 ^e Anniversaire Amicale des Anciens Elèves de Berchem (Salle communale des Fêtes / Av du Roi Albert, 33 à 1083 Bruxelles)
Samedi 25	14.00	Tirage F.R.S.S.B. Open Pétanque
Mercredi 29	20.00	MDS : conférence / débat : «Le stress»

ATTENTION :

Samedi 2 juillet	10.00	21 ^e Challenge de Pétanque à MDS
Samedi 30 juillet	8.00	Balade annuelle de la Maison des Sourds

Samedi 16	15.00	«Woluwé-ma-découverte» : Bistro-Signe au C.S.C.S.
Dimanche 17	Idem	
Lundi 18	14.00	3x20/Caritas
Jeudi 21	14.30	Démonstration d'art floral

MAI 2005

Dimanche 1 ^{er}	12.30	Amis de Woluwe : Barbecue
Lundi 16	14.00	3x20/Caritas

JUIN 2005

Dimanche 5		Excursion annuelle des Amis de Woluwe et excursion annuelle du C.S.C.S. Destination Bastogne
Lundi 20	14.00	3x20/Caritas

Charleroi

Association (Sportive) des Sourds et Malentendants de Charleroi

Local: «Le Gazo» - Rue du Calvaire, 2A - 6060 Gilly
 Tél./Fax : 071 35 02 54

Portes ouvertes tous les 3^{es} dimanches à 14h00

Dimanche 17 avril	Informations sur la santé mentale
Dimanche 15 mai	Assemblée Générale ASMCh + concours de pétanque
Samedi 11 juin	Visite à Valenciennes + tournoi de pétanque sur place
Dimanche 19 juin	Divers jeux, échanges en L.S.

Activités sportives

Samedi 9 avril	Champ.Belg. bowling individuel à Mons
Samedi 23 avril	Champ.Belg. pétanque doublette

Samedi 30 avril

à Couillet par ASSMCH
 Coupe de Belg. Pétanque triplète à Brugge

Samedi 28 mai

Champ.Nat. pétanque triplète mixte à Mons

Samedi 4 juin

Mémorial «Michel Philippart» Individuel

Samedi 18 juin

Champ.Nat. pétanque triplète à Namur

International :

Samedi 11 juin

40^e anniversaire Pétanque à Valenciennes

Samedi 2 juillet

10^e anniversaire Pétanque à Lille

15-17septembre

Tournoi international bowling en Italie

Liège

Sur'Cité

Rue Waleffe 2 - 4020 Liège
 Tél. : 04 341 39 96 - Fax : 04 344 10 06

Vendredi 29 SUR'Cité Soirée commune «entendants et sourds» par Torè Lidje

MAI 2005

Mardi 3	19.00	Table de conversation entendants-sourds au SUR'Cité
Samedi 21	14.00	Fête des Mères par 50+ Balade en montgolfière «Ballon Belgacom» + visite par SUR'Cité
7 ou 28		

JUIN 2005

Samedi 4	11.00	Pétanque + barbecue par 50+
Vendredi 10	20.00	Assemblée générale de SUR'Cité
Jeudi 16	15.00	Visite de la nouvelle gare des Guillemins par SUR'Cité
Vendredi 24	18.00	Grand Barbecue Hawaii 2 par Torè Lidje
Date à confirmer		Western City à Chaudfontaine par SUR'Cité

TOUS LES MARDIS:

14.00	L'aiguille silencieuse
18.00	Foyer " SUR'Cité " est ouvert

AVRIL 2005

Mardi 12	18.00	Tarte + gaufre + tombola par l'Ouvroir
Dimanche 17	14.00	Fête de Pâques par les 50+
Vendredi 22	20.00	Conférence sur les Rois de France (1 ^{re} partie)
Samedi 23	16.00	Défestival avec la participation de SUR'Cité, Torè Lidje et RUSSL
Mardi 26	20.00	Conférence-jeu de rôle avec SISW au

MONS

Société Royale Silencieuse Boraine-Mons

Local: Rue du Temple 2 - 7011 Ghlin
 Tél. / Fax : 065 88 59 17

Samedi 9 avril à 20.00

Distribution des oeufs de Pâques aux enfants, projet du voyage annuel (août) + Croque-monsieur.

Samedi 14 mai

Réunion mensuelle, Fête des Mères, discours du comité + sandwiches

Samedi 11 juin

Fête des Pères,acompte et allocution du voyage annuel + Barbecue

NAMUR

Association Socioculturelle Namuroise des Sourds et des Malentendants

Salle KEGELAN
 Rue Henri Lecocq 27 - 5000 Jambes
 Pour info: Tél./ Fax : 081 30 06 62

Samedi 9 avril 20.00 1^{er} tour Amicale de Pétanque + barbecue

Samedi 23 avril Réunion ordinaire + 3^e tournoi de Manille

TOURNAI

Association des Sourds et Malentendants du Tournais

Local: «Centre de Rencontre des Sourds», Rue Blandinoise, n° 28 à 7500 Tournai.
 Tél./Fax: 069 84 18 59
 E-mail: info@sourds-tournai.be

Visite en prévision : Musée d'Archéologie de Tournai

MAI 2005

Dimanche 1 ^{er}	14.00	Réunion mensuelle au local. Fête du muguet. Jeux de cartes «Manille».
Samedi 7		Festivités des 50 ans de K.D.S.Turnhout. Pétanque et Foot à six.
Samedi 13		Tournoi International de Foot à Six à Wurzburg (Allemagne).
Dimanche 14		Idem
Mercredi 18		Visite du Fort Breedonck à Willebroek.
Samedi 28		Pétanque (Championnat Nat. Triplettes en Mixte) à Ghlin.

JUIN 2005

Samedi 4	11.30	Réunion mensuelle au local Fête du Barbecue Jeux de cartes «Manille»
		Bowling «Mémorial Philippart» organisé par «Belgian Deaf Bowling Committee»
Samedi 14		Pétanque à Valenciennes.
Samedi 18		Pétanque «Championnat Nat. Team Triplettes et Doublettes» à Salzinnes (Namur).
Mercredi 22		Visite de l'Hôpital Notre-Dame de la Rose à Lessines.

AVRIL 2005

Samedi 2	Bowling (Champ. N. Individuel) à Jumet.
Dimanche 3	14.00 Réunion mensuelle au local. Fête de Pâques, distribution des oeufs en chocolat aux Membres et aux Petits. Jeux de cartes «Manille».
Samedi 16	12.30 Accueil des Membres de la R.A.S.T., S.C.S.T., C.J.S.M.T.
	15.00 Ouverture du nouveau local en y accueillant tous les Sourds.
Dimanche 17	Tennis de Table (Championnat Francophone) à Bruxelles.
Samedi 23	Pétanque (Championnat Nat. Doublettes) à Couillet (Charleroi).
Samedi 30	Pétanque (Coupe de Belgique) à Koolkerke (Bruges).

VERVIERS

Amicale Silencieuse de Verviers

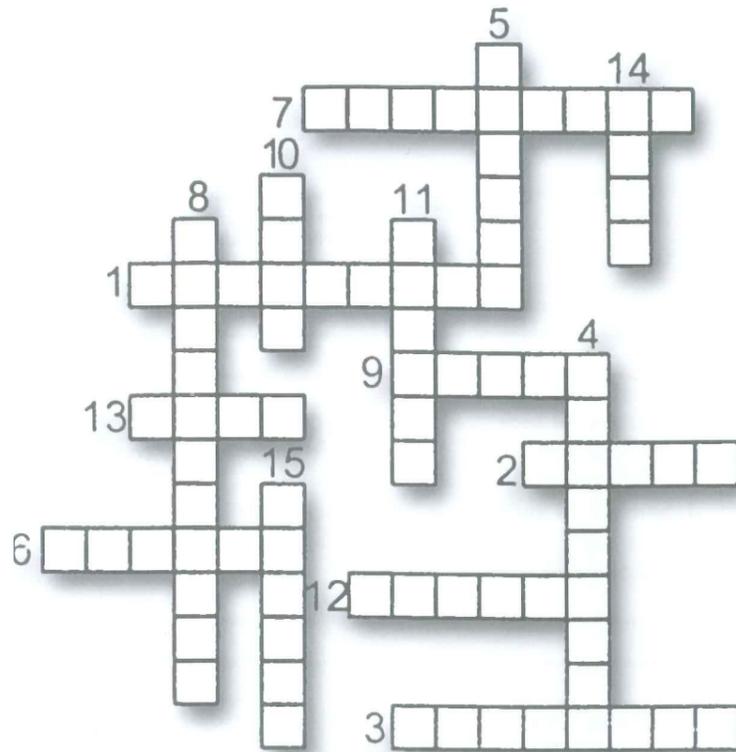
Local: Rue Fontaine-au-Biez - 4802 Heusy
 Tél. / Fax : 04 365 55 45

Porte ouverte le premier dimanche du mois à partir de 14.00

Dimanche 3 avril Fête de Pâques

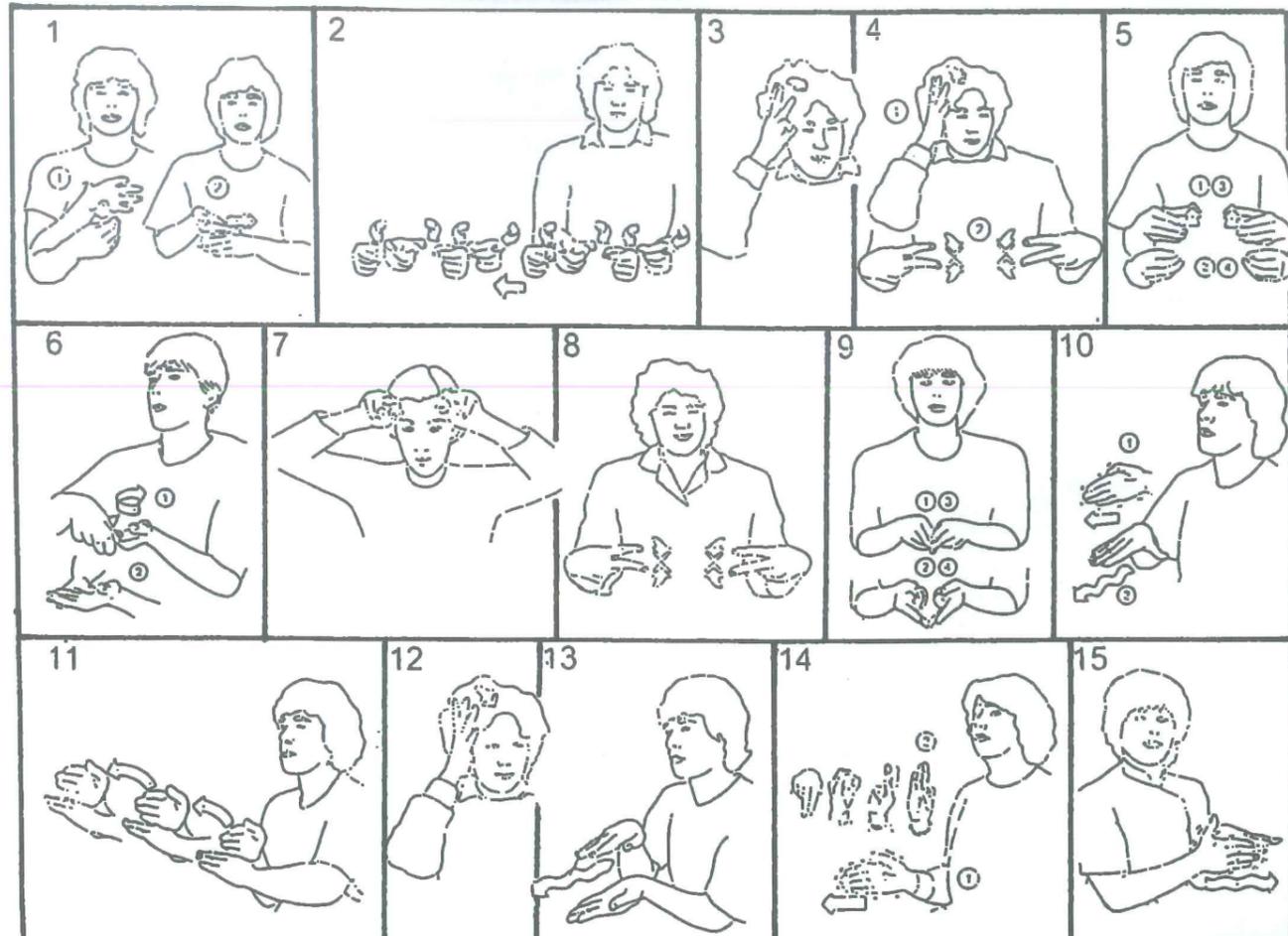
Samedi 21 mai Excursion

Juin, Juillet, Août FERMÉ



Vous pouvez vous procurer les lexiques de langue des signes et livres thématiques auprès du Centre Francophone de la Langue des Signes

Adresse:
Rue Palais
d'Outre-Pont 458
1020 Bruxelles
Tél./Fax:
02 478 14 48
E-mail
cfls@belqacom.net



Bistro Signes

«WOLUWÉ-MA-DÉCOUVERTE»

Week-end des 16 et 17 avril 2005
15h00 à 18h00

Le Centre Socioculturel et Sportif du Foyer des Sourds (C.S.C.S.) participe! Venez au «Bistro-Signes» qui se tiendra dans la salle du C.S.C.S. Une occasion de rencontrer des entendants autour d'un verre ou d'un café. Pas de voix, la préférence sera accordée aux signes.

C.S.C.S.- Rue de la Charrette 15 - 1200 Bruxelles
Tél./Fax: 02/762.03.50 (Michèle BROUWET)

Musées Royaux des Beaux-Arts

PROMENADE CONTÉE
PROMENADE SIGNÉE

Dimanche 17 avril 2005 - 14h30

Corbeau vole la lumière - Le sac à histoires
Avec Nathalie FORIERS et Nicole le MAIRE

Dimanche 15 mai 2005 - 14h30

Corbeau vole la lumière - Le petit sapin
Avec Murielle ALPEN et Nicole le MAIRE

Défestival à Liège

RENCONTRE FESTIVE ENTRE PERSONNES
HANDICAPÉES ET LE GRAND PUBLIC

Samedi 23 avril 2005

Cette manifestation a été organisée pour la première fois à Paris le 18 octobre 2003 sous le nom de DEFIPARADE; le premier DEFESTIVAL parisien a eu lieu le 19 juin 2004, et le deuxième est programmé pour le 24 septembre 2005.

L'équipe du Défestival - Belgique proposera, pour la première fois en dehors des frontières françaises, un DÉFESTIVAL le samedi 23 avril 2005 dans le centre-ville de Liège. Ce Défestival-Liège est porté par Didier SIMONS, ambassadeur d'Handicap International Belgium (HIB), qui sera entouré d'une équipe de personnes handicapées et valides, professionnels et bénévoles.

Cet événement sera un moment de rencontre festive entre personnes handicapées et le grand public mais

aussi entre personnes atteintes de handicaps différents.

A l'occasion de cette 1^{re} édition, la manifestation du DÉFESTIVAL sera ponctuée par deux temps forts : le DÉFILÉ festif, coloré et animé de l'après-midi et le feSTIVAL, concert qui se prolonge tard dans la soirée et dans la bonne humeur.

<http://www.defestival.be/>
<http://www.defestival.org/>

Cinésourds

CLIN D'OEIL 2005 FESTIVAL

Rencontre européenne pluridisciplinaire
autour de la Culture Sourde

1-3 juillet 2005

CinéSourds organise pour la seconde fois à Reims - France - un événement pluridisciplinaire à dimension européenne autour de la culture sourde pendant trois jours. Spectacles, projections, expositions et conférences réuniront une centaine d'artistes sourds sélectionnés, venus des quatre coins de l'Europe des 25 pour présenter un panorama de la culture sourde. Le souhait est également de mettre à l'honneur les pays nouveaux membres de l'union européenne, en harmonie avec l'élargissement de l'Europe.

Disciplines: Audiovisuel, Théâtre, Peinture, Photographie, Mime, Sculpture, Danse, Conte, Artisanat, Musique, Poésie, Mode, Humour.

CinéSourds
144 Rue des capucins - 51100 REIMS-FRANCE
Tél.: +33.3.26.85.06.17 - Fax: +33.3.26.82.03.66
Courriel: clindoeil@cinesourds.fr
www.clindoeil.cinesourds.fr

Focus on the human rights of Deaf people and persons with disabilities

International Conference of
the World Federation of the Deaf

30 September - 1 October 2005
Helsinki, Finland

Our Rights - Our Future

www.wfdhelsinki2005.org



World Federation of the Deaf

The conference is part of the 100th anniversary
of the Finnish Association of the Deaf.

FAD 100 YEARS



Histoire des Sourds

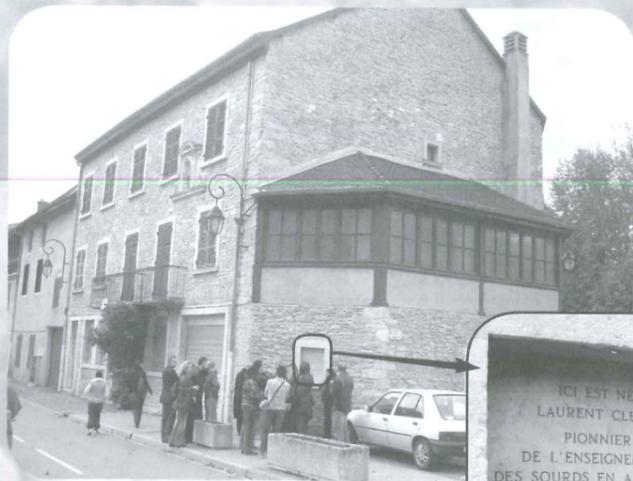
Centre Dresse (Affilié à Sur'Cité) :

Bernard le MAIRE, Nathalie HABSCH, Diane STAES, Alberto TORTOLANI et Vinciane NONWEILER



En tant que représentant de l'histoire des sourds belges francophones, j'ai passé deux jours inoubliables - les 6 et 7 novembre 2004 - à La-Balme-les-Grottes, village natal de Laurent CLERC (voir article dans le Sournal 85). Des représentants français, suisses, allemands et américains étaient également présents. La fête des 20 ans de l'Association Laurent Clerc fut brillamment réussie. Les photos prises par les Suisses et moi-même vous prouveront cette réussite...

Bernard le MAIRE



ICI EST NE
LAURENT CLERC -
PIONNIER
DE L'ENSEIGNEMENT
DES SOURDS EN AMERIQUE
LA BALME 1785 - HARTFORD 1869

WAS BORN HERE
LAURENT CLERC
PIONEER IN THE TEACHING
OF DEAF PEOPLE
IN AMERICA



De gauche à droite : Marc PREGNIARD (président de l'Association Laurent Clerc), Dr King JORDAN (Recteur de Gallaudet University), sa femme Linda, une interprète en langue des signes française et Fanny CORDEROY DU TIERS (chargée des relations avec les Etats Unis).

Photos : FSS-RR/Pierrot Auger-Micou & CRD/Bernard le MAIRE



Quelques anciens étudiants de Gallaudet University: Bernard LE MAIRE (1981), Fanny DE CORDEROY DU TIERS (1971), Donald SHELTON (1981), Dr King JORDAN (1969), Marie-Jeanne MULLERCHILLIER (encore étudiante à Gallaudet) et Michael MARZOFF (1969).



Un aperçu de la collection au dernier étage du Musée de La-Balme-les-Grottes consacré à CLERC



Conférence sur la vie de Laurent CLERC



Dr King JORDAN fut indéniablement la vedette de ce 20^e anniversaire de l'Association Laurent Clerc

Zoom sur le cadre offert par Gallaudet University à l'Association Laurent Clerc

À l'occasion du vingtième anniversaire de l'Association Laurent Clerc, Gallaudet University tient à féliciter l'organisme et lui exprimer sa gratitude d'avoir si brillamment rendu honneur à Laurent Clerc en faisant rayonner les mérites de celui qui est également reconnu comme "le père de l'éducation sourde américaine." Le travail admirable de l'Association a réalisé un rapprochement entre l'histoire et la culture de la France, terre natale de Laurent Clerc, et celles de l'Amérique, son pays d'adoption. Puisse l'Association Laurent Clerc continuer à explorer les moyens de réunir les sourds dans le dessein de mieux connaître l'histoire, la langue, et la culture qu'ils partagent.

GALLAUDET UNIVERSITY
November 6, 2004

Le tabagisme passif

Chacun sait que «Le tabac est mauvais pour la Santé» mais: À quel point le tabagisme est-il grave pour votre santé? Qu'est-ce que le tabagisme passif? Comment arrêter de fumer? Voilà les 3 questions que nous aborderons brièvement dans cette rubrique.

À quel point le tabagisme est-il grave pour votre santé?

Le tabagisme est le fait de fumer du tabac et d'être dépendant de la nicotine. La cigarette est un objet redoutable car elle contient en même temps une substance (la nicotine) qui provoque la dépendance et la fumée de cigarettes contient 4000 substances chimiques dont 60 (!) cancérogènes. Ainsi la nicotine crée la dépendance et la fumée crée les cancers et autres maladies graves.

Le tabac est responsable de quelles maladies?

- Le cancer du poumon (en augmentation chez les femmes qui fument)
- Les cancers «ORL» (langue, gorge, pharynx, cordes vocales (chez les sourds aussi!))
- Les maladies cardiaques (coronaires, infarctus)
- L'artériosclérose avec hypertension et risque de paralysie par accident cérébral
- Accouchement prématuré ou nouveau-né fragile avec retard de croissance; mort subite du nouveau-né.
- L'asthme (particulièrement pour les enfants exposés au tabac (tabagisme passif))
- Cancer de la vessie mais aussi impuissance (27 fois plus de troubles érectiles!)

On peut ajouter à cette liste des éléments de qualité de vie («odeur de cendrier», dents et doigts jaunes, risque d'incendie, coût des cigarettes, diminution des capacités sportives ... et sexuelles).

Tout ceci est bien établi et les dégâts du tabac sont impressionnants (cf. tableau ci-contre «Quelques chiffres»); retenir que l'usage du tabac entraîne en moyenne une diminution de la vie de :

- 2 à 3 ans pour 10 cigarettes par jour,
- 5 à 7 ans pour 20 cigarettes par jour
- 8 à 10 ans pour 40 cigarettes par jour

Qu'est-ce que le tabagisme passif ?

Le tabagisme passif est le fait de souffrir d'inconfort ou de maladies en respirant une atmosphère polluée par des fumeurs. Les études récentes montrent que ce tabagisme involontaire est responsable de nombreux cas de cancer du poumon chez les adultes et d'asthme chez les enfants. Donc, outre l'impolitesse d'obliger d'autres à respirer l'odeur de fumée de cigarettes (notamment au restaurant, au travail, au club,...), il y a une véritable responsabilité de provoquer des maladies graves chez son voisin ou cohabitant. Les personnes les plus sensibles sont les enfants, les femmes enceintes, les cardiaques, les asthmatiques et... les anciens fumeurs! Ne fumez jamais en leur présence!

Il est impossible dans cette rubrique de développer plus ces données importantes mais l'asbl Centres de Santé pour Sourds peut venir faire un exposé et un débat dans votre association si vous le demandez. D'autre part, si cette rubrique vous intéresse, nous développerons dans le prochain Sournal «Comment arrêter de fumer?» Retenez cependant déjà les sites Internet à consulter :

<http://www.sante.gouv.fr/htm/pointsur/tabac/>

<http://www.arret-cigarettes.com/>

Tabac Stop tél.: 070/ 227.227

Glossaire

Dépendance, dépendant : besoin toujours de plus en plus fort de recourir à une drogue car le corps est modifié et a besoin de cette drogue (ex : la nicotine, l'alcool, le cannabis, la cocaïne, etc...). C'est pour cela qu'il est grave de commencer à fumer «par jeu» ou «pour faire bien» car on perd sa liberté, son indépendance au profit d'une substance chimique. On a le cerveau modifié.

Cancérogène : substance dont le contact avec le corps provoque des cancers.

Quelques chiffres

Près de 500 000 personnes en Europe meurent chaque année prématurément de maladies liées à la consommation de tabac, selon les déclarations de David BYRNE, commissaire à la Santé et à la Protection des consommateurs.

En France, ce sont 60 000 personnes qui meurent chaque année des conséquences du tabac (soit plus de 10% des décès) dont 27 000 par un cancer du poumon (85% sont dus au tabac) selon la ligue nationale contre le cancer.

Pour un fumeur sur quatre, la perte moyenne d'espérance de vie est de vingt ans et se solde par une mort avant 65 ans, selon une étude de l'Observatoire régional de santé d'Ile-de-France. Par rapport à un non-fumeur, le risque de cancer d'un fumeur est multiplié par :

- 10 pour le poumon et le pharynx
- 7 pour le pharynx
- 4 pour la bouche et l'oesophage
- 2 pour la vessie.

La fréquence des cancers du poumon est proportionnelle au nombre de cigarettes fumées chaque jour. Cette fréquence est déjà augmentée dès 5 cigarettes par jour... En effet si l'on fume 5 x 365 jours, pendant 15 à 20 ans, cela représente plusieurs dizaines de milliers de cigarettes.



Radioscopie d'une maladie pulmonaire (tache blanche) liée au tabac

La Commission d'Accès à l'Audiovisuel (CAA) (Ancien Groupe Pression TV)

Depuis peu, suite à une décision du Conseil d'Administration de la FFSB, notre groupe de travail pression TV a changé de nom et se dénomme dorénavant : «La Commission d'Accès à l'Audiovisuel (CAA)».

Durant presque 3 ans, nous avons insisté auprès de Monsieur Jean-Paul PHILIPPOT, Administrateur général de la RTBF, pour le rencontrer. Nous avons enfin eu une réunion avec lui le 4 février 2005. A cette occasion, nous avons

éclairci certains points concernant nos revendications et également envisagé certaines pistes en vue d'augmenter le nombre de programmes accessibles aux sourds et malentendants. Normalement, une personne choisie par nos soins pourra assister aux réunions au sein de la RTBF concernant les nouvelles technologies liées au sous-titrage.

Nous vous annonçons dans l'article précédent que la Ministre de l'Audiovisuel, Madame Fadila LAANAN, a lancé les Etats généraux de la culture. La FFSB via la Commission d'Accès à l'Audiovisuel (CAA) a déposé un texte sur le site reprenant nos différentes revendications que vous pouvez consulter sur <http://www.forumculture.be>. Vous pouvez également donner votre avis sur ce site, nous comptons sur votre soutien afin que nos revendications soient enfin entendues.

Comme nous vous l'avons annoncé précédemment, le Ministère de l'Audiovisuel avait octroyé à TELE-BRUXELLES un subside exceptionnel pour l'interprétation en langue des signes de la première partie de «l'Autre Journal». Ce subside qui couvrait la période du 17 mai 2004 au 31 décembre 2004, n'a pas été reconduit malgré notre insistance. Cependant, la première partie de «l'Autre Journal» est toujours sous-titrée.

Julie Van Nedervelde

Pour la Commission d'Accès à l'Audiovisuel



Chuuut Party - Sournal

Silence !
Il est interdit de parler. Seuls l'écrit, les gestes et les mimiques sont permis.

Samedi 24 avril 2005
Samedi 26 mai 2005
Samedi 25 juin 2005

De 23h00 à minuit

Le Claridge - Chez Johnny
Chaussée de Louvain 24 - 1210 Bruxelles

Entrée à 3 euros pour les heureux possesseurs de la Carte membre FFSB (voir page 31)



Patchwork d'infos



Deux Américains sourds à la Fédération Francophone des Sourds de Belgique

Albert et Peggy HILBOK sont parents de 4 enfants sourds. Un d'entre eux, Gregory, fut le meneur et chef de la révolution à l'Université pour sourds Gallaudet. Le mouvement «Deaf President Now» (1988) eut comme heureuse issue l'élection du sourd Jordan KING à la présidence.

Peggy HILBOK est d'origine irlandaise, ses ancêtres ont débarqué aux Etats Unis en 1620 sur le célèbre bateau «Mayflower».

Th.B.

Communiqué de presse

Entraide des Implantés Cochléaires

De très nombreuses personnes, en Belgique, au fil des années, se rendent compte que leur audition diminue d'une manière sensible et ne parvient plus, ou éprouvent des difficultés à communiquer avec leur entourage. Avec bien souvent, comme conséquence, le fait qu'elles n'arrivent plus à participer aux activités familiales, sociales, culturelles et se sentent ainsi fort isolées.

Certaines surdités bilatérales totales, profondes ou sévères, quelles qu'en soient l'origine et l'ancienneté, peuvent être maintenant partiellement réhabilitées par l'implantation chirurgicale, sous la peau et dans l'oreille, d'un système électronique, complété par un émetteur porté derrière l'oreille: l'implant cochléaire.

Si l'aspect médical est pris en charge par les professionnels, la démarche vers l'implantation cochléaire suscite de nombreuses interrogations. Le désir de rencontrer des personnes qui vivent cette réalité est bien présent

L'Entraide des Implantés Cochléaires (EDIC) est là pour y répondre, notre association a pour but de favoriser les contacts et la solidarité entre les implantés cochléaires, d'assister et d'informer les candidats à l'implantation. Nous voulons être les témoins de cette nouvelle possibilité d'entendre.

EDIC ASBL

Secrétariat : rue de Limal 63, B 1330 RIXENSART
Tél : +32 (0)2 653.60.92 - + 32 (0) 2 672.96.04
Télécopie +32 (0)10 457.405
E-mail : edicasbl@hotmail.com.



Première rencontre de l'EDIC le samedi 12 mars 2005

Cinéma: «Dear Frankie»



Le film anglais de Shona AUERBACH sortira dans les salles en juin 2005. Frankie, sourd, 9 ans, et sa mère Lizzie se déplacent de ville en ville et se retrouvent maintenant dans une ville de la côte écossaise. Afin de protéger son fils sourd de la dure réalité de leur fuite en avant pour s'éloigner de son père, Lizzie a inventé que celui-ci était parti en mer sur le navire HMS Accra. Régulièrement, elle écrit à Frankie une fausse lettre signée de la main de son soi-disant père racontant ses aventures dans des pays exotiques. Mais Frankie découvre que le fameux bateau est sur le point d'accoster dans la ville où il se trouve actuellement. Lizzie doit alors choisir entre dire la vérité à Frankie et trouver un parfait inconnu pour jouer, l'espace d'une journée, le rôle de son père.

www.cinenews.be

Abonnez-vous à la Newsletter de la FFSB!

Il nous arrive de recevoir d'autres nouvelles mais après la parution de ce trimestriel. Si vous voulez les recevoir par e-mail, nous vous invitons à vous abonner à la Newsletter de la FFSB en introduisant l'adresse internet <http://www.ffsb.be>

Revue de presse

Lydia LALLEMAND

Une héroïne hors du commun...

La Libre Belgique, 8/1/2005

Arrivée il y a quelques semaines (RTL-TVI, 17h45) Sue Thomas : «L'œil du FBI» est une série qui mérite que l'on s'y arrête. Car même si elle charrie pas mal de bons sentiments, elle a le mérite, tout à fait original d'attirer l'attention sur le handicap dans la vi(II)e en montrant que ce dernier peut devenir un atout.

Inspirée de la véritable histoire de Sue Thomas, jeune femme sourde qui avait fait parler d'elle lorsqu'elle travaillait au FBI, elle offre un regard très instructif sur l'intégration et le quotidien des personnes handicapées...

Un début un peu trop didactique et bien intentionné ne doit donc pas détourner d'un univers intéressant à décrypter et thèmes universels - jalousie et lâcheté dans le travail, peur de l'autre, mère trop possessive - traités avec beaucoup d'acuité et de bons sens. Et montre que ce dernier peut bien souvent aider à remplacer un des six aut-

res défaillants. Créée par Dave Alan Johnson, l'un des producteurs du célèbre «Caméléon», et son frère Gary, la série est interprétée par Deane Bray, elle-même atteinte de surdité depuis son plus jeune âge. Diffusée par Pax TV depuis l'automne 2002, la série a permis à la plus jeune et plus petite chaîne hertzienne de gagner en audience tout en servant une bonne cause...

Signalons aussi à ceux qui l'auraient suivie la semaine dernière, la suite et la fin de «La Battante» alias Alexandra Vandervoost, qui y incarne une jeune chef d'entreprise en quête de ses origines. Une honnête saga d'hiver (RTL - TVI, 20h15) comportant tous les rebondissements souhaités mais manquant, parfois aussi, d'un peu de crédibilité (K.T.)



En bref...

Prenez soins de leurs oreilles

Top santé, 1/2/2005

Microbes, décibels... Si les oreilles des enfants ne sont pas plus fragiles que les nôtres, elles sont soumises à de nombreuses agressions. En adoptant les bons gestes d'hygiène et de prévention, préservons leur audition... pour la vie.

Mieux communiquer avec sourds et malentendants - Le personnel du Maca sensibilisé à la surdité par l'asbl Surdimobil

La Dernière Heure, édition Brabant Wallon, 12/1/2005

«**Bonjour Monsieur**». Ce sont les premiers mots que le personnel communal de Wavre a appris en langage des signes. Une vingtaine de personnes: pompier, policier, employé au syndicat d'initiative ou à l'accueil a suivi une animation de sensibilisation à la surdité, donnée par l'asbl Surdimobil.

Les enfants signent le théâtre

Bravo Uccle, 2/2/2005

C'est une première à Bruxelles (et sans doute en Belgique): associer enfants entendants et enfants sourds pour créer un spectacle original mélancolique. Motte, chargée de projet au théâtre uclois de la Roseaie, a voulu organiser une rencontre entre ces enfants différents à travers les arts et la scène.

Ils ont contribué au renom de la province

Passé - Partout, édition Namur Nord, 26/1/2005

La 16^e proclamation des Namurois de l'année a eu lieu le 17 janvier dernier, sous les ors et lambris du Palais provincial. Douze personnalités ont été congratulées pour avoir porté haut et loin le renom de la province namuroise. Elles ont ainsi rejoint les quelques 180 Namurois mis à l'honneur depuis la première cérémonie du genre en 1989, parmi elles, il y a Mr François Poncelet, père de 4

enfants dont un est atteint de surdité profonde. Particulièrement sensibilisé par la problématique de la scolarité des enfants sourds, il a décidé de créer l'asbl Ecole et Surdité. C'est pour cette raison qu'il est le Namurois de l'année dans la catégorie «Au service des autres».

Tous ces articles peuvent être consultés au CENTRE D'INFORMATION ET DE DOCUMENTATION SUR LA SURDITÉ (C.I.D.S.)

Ce service a été créé grâce à l'initiative de la FFSB avec le soutien du service C.I.S. de l'IRSA, centre de services



Rue Van Eyck 1 la Boîte 4
1050 BRUXELLES
Tél.: 02 644 69 01
(M^{me} L. Lallemand)
Fax: 02 644 68 44
E-mail: cids@ffsb.be

Ouvert les lundis, mercredis, vendredis de 9h00 à 12h30 -de 14h00 à 16h30
Dernier samedi du mois de 14h à 16h30
UNIQUEMENT SUR RENDEZ-VOUS!

50^{ème} Anniversaire du Foyer des Sourds



Après plusieurs manifestations dont la principale fut une magnifique journée "Portes ouvertes" en collaboration avec le "CENTRE D'HÉBERGEMENT" qui inaugurerait par la même occasion le "CENTRE PAS-À-PAS" les 22 et 23 octobre 2004, le CENTRE SOCIAL, CULTUREL ET SPORTIF (C.S.C.S.) a voulu clôturer dignement le 50^{ème} anniversaire de son existence le 6 février 2005.

La journée débuta par une Eucharistie, célébrée par le frère Ján Lan avec le Père Jacques Caron en la chapelle de la Sainte-Famille. La chorale de la paroisse avait bien voulu rehausser de sa présence la cérémonie qui fut entièrement traduite en langue de signes par l'équipe de "Signes de Foi" et la participation active d'une cinquantaine de sourds et mal-entendants, venus de partout.

Au cours de l'homélie, le frère Ján Lan, qui avait fait l'effort d'apprendre quelques signes, nous rappela que l'évangile du jour était bien de circonstance car il nous disait : "Vous êtes le sel de la terre, vous êtes la lumière du monde" à l'exemple de tout ce qui avait été réalisé chez nous depuis 50 ans.

Un banquet de gala, précédé d'une courte réception, se déroula ensuite à la Charrette, au cours duquel il fut rendu hommage à plusieurs membres actifs depuis la fondation, sans oublier les nombreux bienfaiteurs qui les avaient précédés. De nombreuses délégations de sociétés amies et de la FFSB avaient voulu s'associer à la fête.

Le Président Joseph François se fit un plaisir de retracer les débuts du Foyer en 1954 qui rassembla en un unique lieu plusieurs sociétés de sourds disséminées dans l'agglomération bruxelloise. Inauguré à l'Avenue Eugène Plasky (actuellement théâtre 140), le Foyer déménagea à trois reprises avant d'occuper ses locaux actuels, rue de la Charrette, grâce aux subsides de l'Opération 48 81 00 qui permit conjointement l'ouverture du Centre d'Hébergement en 1979, et tout récemment l'annexe "Pas-à-pas".

Les péripéties et difficultés n'ont pas manqué mais jamais l'enthousiasme ni la volonté ne firent défaut et c'est résolument que nous tournons nos regards vers l'avenir du Foyer et de ses différentes sections.

Pierre FRANÇOIS

"FOYER DES SOURDS" asbl

Rue de la Charrette 15-17 - 1200 Bruxelles

Centre d'Hébergement
Tél. : 02 762 78 79 - Fax : 02 762 46 24

CSCS
Tél./Fax : 02 762 03 50



L'équipe d'animation
«SIGNES DE FOI»
pour les personnes sourdes et malentendantes
de Bruxelles et environs



ACTIVITES DU 2^{ème} TRIMESTRE 2005
Samedi 23 avril de 10 à 12 h

à la Cure de la Ste-Famille, Pl. de la Ste-Famille 2 à Woluwe-Saint-Lambert,
"Approfondissement et explications du Symbolisme des Signes religieux"
parus dans le "Lexique de Signes Religieux" par P. François

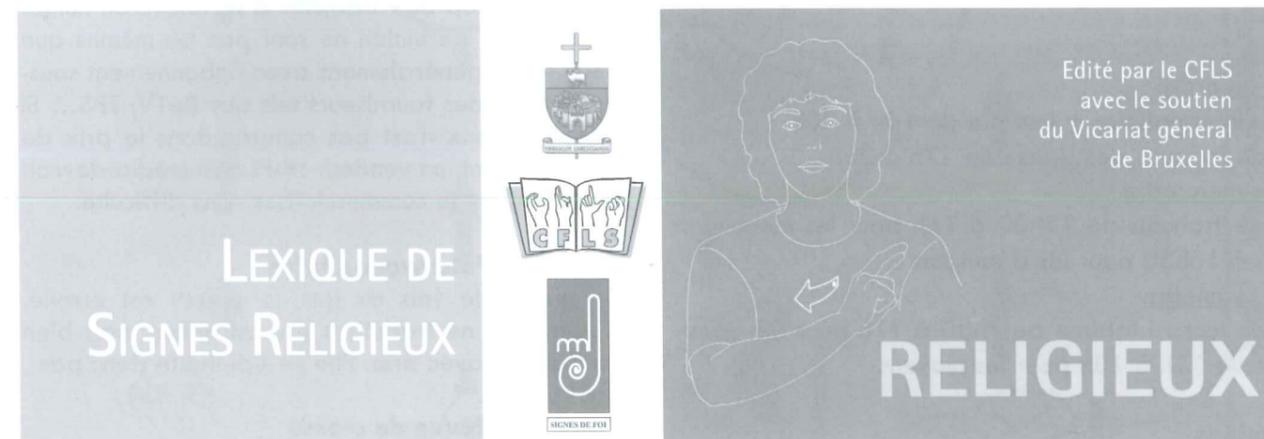
Dimanche 15 mai à 11 h FÊTE DE LA PENTECÔTE
en l'Eglise Saint-Lambert, Place du Sacré-Cœur à Woluwe-Saint-Lambert
Célébration en U.P.W. - Unité Paroissiale Sainte-Famille, Saint-Pierre et Saint-Lambert

TOUS LES DEUXIEMES DIMANCHES DU MOIS à 9h30
messe à la Sainte-Famille, à Woluwe-Saint-Lambert

*Traduction en langue des signes assurée de toutes nos activités,
boucle magnétique pour personnes portant un appareil auditif.*

Pour toutes informations, contactez-nous : signesdefoi@belgique.com
Tél et Fax : 02 772 71 08
<http://www.signesdefoi.bravepages.com>
ou télétex : 755

Le «Lexique de Signes Religieux» (+ de 400 mots) vient de paraître



UN OUTIL INDISPENSABLE aux interprètes, parents, enseignants et chrétiens
au prix de 10 € (+ 2 € de frais d'envoi)
au compte n° 427-2104531-73
de P. François pour "Signes de Foi"
avec mention "Lexique de Signes Religieux"

Le lexique vous sera
envoyé dès réception
de votre paiement



Annonces Courrier

Portes ouvertes

L'Association de Sourds et Malentendants du Tournaisis inaugure ses nouveaux locaux le 15 avril 2005 à 15h00.
Rue Claquedent 40 - 7500 Tournai
Tél./Fax: 069 84 18 59
E-mail: info@sourds-tournai.be

Offre d'emploi

Le Centre Francophone de la Langue des Signes recherche un(e) graphiste, sourd ou entendant, pour une entrée en service le 1^{er} juin 2005. Les compétences requises sont les suivantes :

- Graphiste A2
- Bonne connaissance des programmes Corel et Photoshop
- Bonne maîtrise du dessin à main levée
- Statut ACS
- Habitant la région de Bruxelles

Rue des Palais Outre-Ponts, 458 à 1020 Bruxelles
Tél/Fax : 02 / 478.14.48
E-mail : cfls@belgacom.net

CEFORSO

Ca fait la quatrième année que le CEFORSO A REPRIS SANS INTERRUPTION (Cours d'Informatique, Cours de Français, Cours de Lecture Labiale, Cours de langue des signes).

Tous les mardis:

Cours d'informatique + internet de 16h à 20h
Cours de langues des signes de 17h à 21h

Tous les mercredis:

Cours de français de 13h30 à 15h pour les moyens et de 15h à 16h30 pour les débutants

Tous les samedis:

Cours de lecture labiale de 9h30 à 11h pour les débutants et de 11h à 13h pour les moyens

Inscriptions

Fax: 04/344.10.06
Tél.: 04/341.39.96
E-mail : SURCite@skynet.be

Changement d'adresse

L'Amicale silencieuse de Verviers
Plein Deru, rue Fontaine-au-Biez - 4802 Heusy

ERRATUM

Dans le Sournal précédent (n°85), quelques erreurs et omissions se sont malheureusement produites:

Page 3 - Nouvelles de la FFSB

Premier paragraphe: «nombreuses réunions» au lieu de «nombreux réunions».
Deuxième paragraphe: «L'information, aussi bien pour les sourds que pour les entendants» à la place de «L'information pour les sourds que les entendants».

Page 5 - Charleroi

Gisèle MANDAILA MALAMBA au lieu de MADELA-MALAMBA

Pages 12 et 13 - Aides techniques

Sur le tableau, nous voyons des chiffres entre parenthèses sans qu'il n'y ait d'autres explications. Les voici:
(1) Câble suivant services proposés par le distributeur.
(2) HDD = Hard Disk Drive Exemple: Pioneer/ Enregistreur DVR-720H-S et le DVR-920H-S qui sortira très prochainement
(3) Le fournisseur prétend qu'il est possible d'enregistrer les STT du Teletext mais nous n'avons pas eu l'occasion de vérifier
(4) Certaines communes flamandes ne sont pas couvertes. L'offre peut être numérique ou analogique
(5) Les set-top-box adaptés à la télévision numérique haute définition ne sont pas les mêmes que ceux livrés généralement avec l'abonnement souscrit auprès des fournisseurs tels que BeTV; TPS... Si le set-top-box n'est pas compris dans le prix de l'abonnement, un vendeur HI-FI multimédia devrait normalement le commercialiser sans difficulté.

Page 27 - Patchwork d'infos

Le texte «Je fais ce que je peux» est erroné. L'interprète ne traduisait pas un débat mais bien un discours avec brio. Elle ne «peinaît» donc pas.

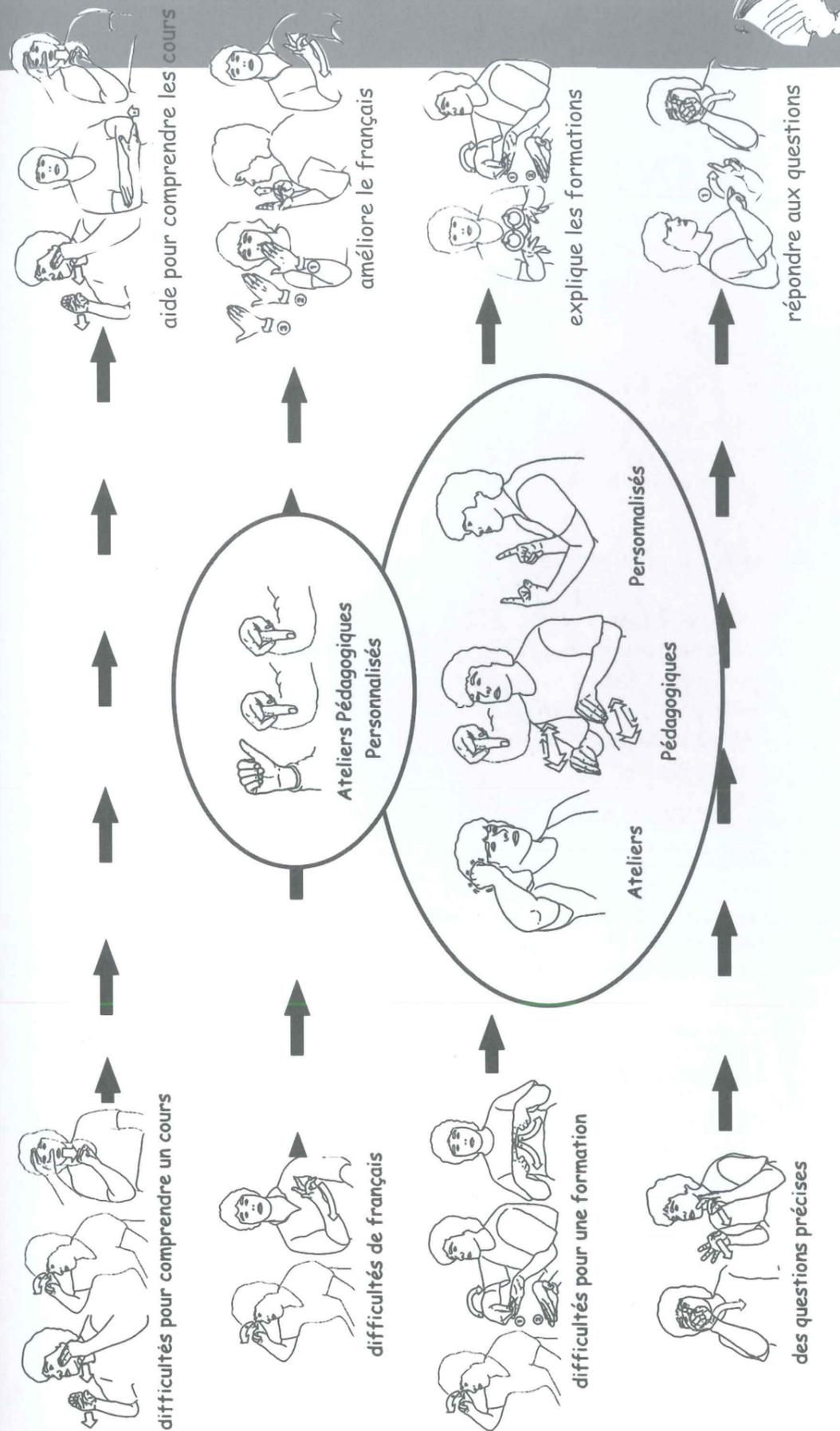
Page 28 - Revue de presse

Les lampes sont «stroboscopiques» et non «tromboscopiques» comme l'a écrit malencontreusement le journaliste.

Page 29 - Echos

La véritable adresse du Centre Multimédia est rue du Merinos 1B à 1210 Bruxelles

Echos



Quand? le jeudi - Où? Alpha-Signes (1080 Molenbeek, rue Piers n°48) - Qui? des adultes sourds motivés
Fax? 02/414.61.35. - e-mail? xavier@alpha-signes.be



propose un stage

Nouveau!

« PANTOMIME DELL'ARTE »

Les attitudes, les jeux de physionomie et les gestes des personnages masqués de la commedia dell'arte animé par Gonçalo GUERREIRO (comédien professionnel)

du jeudi 5 au dimanche 8 mai 2005 (4 jours)

Stage accessible à tous les sourds et entendants (communiquant aisément en L.S.) et à partir de 16 ans

2 formules à choisir (noircir la case qui vous correspond) :

- Stage 4 jours (9h à 17h)
Hébergement à l'hôtel Etap, Pension complète 150
- Stage 4 jours (9h à 17h)
Repas du midi 95

Adresse du stage : CENTRE AERE "SENECHARLES", rue des Hayettes - 6060 Gilly

Inscription par fax ou par mail (Virginie DEGUENT) avant le 20 avril 2005. Montant à verser sur notre compte 068-2355914-05 avant le 25 avril 2005. En cas de non-paiement après cette date, votre inscription est annulée. Les premiers payants seront prioritaires (max 15 personnes)

Nom : Prénom :

Adresse :

Date de naissance : Mail : Gsm :

Dès que nous recevons votre inscription, nous vous contacterons pour vous fournir de plus amples renseignements sur le stage.

T H É Â T R E

Présidente – Virginie Deguent : Fax au 02 733 80 26

Secrétaire – Muriel Prévot : Fax au 02 644 68 90

Siège social : Rue Saxe-Cobourg 38 – 1210 Bruxelles / Courriel : Imagerie50@hotmail.com

Membre affilié à la Fédération Francophone des Sourds de Belgique asbl (F.F.S.B)
Subventionné par le Centre d'Expression et de Créativité reconnu par la Communauté française de Belgique

Nécrologie



Madame Maria MONFORT, née à Malempé le 20 janvier 1939, est décédée à Bellefontaine le 20 novembre 2004. Les funérailles se sont déroulées le 23 novembre.

Les personnes qui souhaitent manifester leur sympathie peuvent faire un don pour la recherche contre le cancer de l'UCL, au compte n°210-0514576-43, avec la mention «En mémoire de Maria».

M. DENIS, rue du 7^e RIC, 304 à 6730 Bellefontaine

Carte Membre de la FFSB



2005

Malentendant ou Sourd



Nom : ADNET
Prénom : Thierry

N° FXXXXX

Cette carte atteste officiellement de votre qualité de sourd ou de malentendant; elle fait foi auprès des autorités dans votre vie quotidienne pour justifier de vos particularités de communication.

Avec la Carte Membre, vous soutenez la défense des droits des sourds francophones (plus de sous-titrages à la TV, plus d'interventions du Fonds Bruxellois ou de l'AWIPH, plus d'interprétation en Langue des Signes, de nouveaux moyens de communication...).

Cette carte vous donne droit à:

- La location gratuite sur les livres, vidéos,... du CIDS
- [Nouveau] Un tarif préférentiel de 3 euros (au lieu de 6 euros) à la Chuut Party

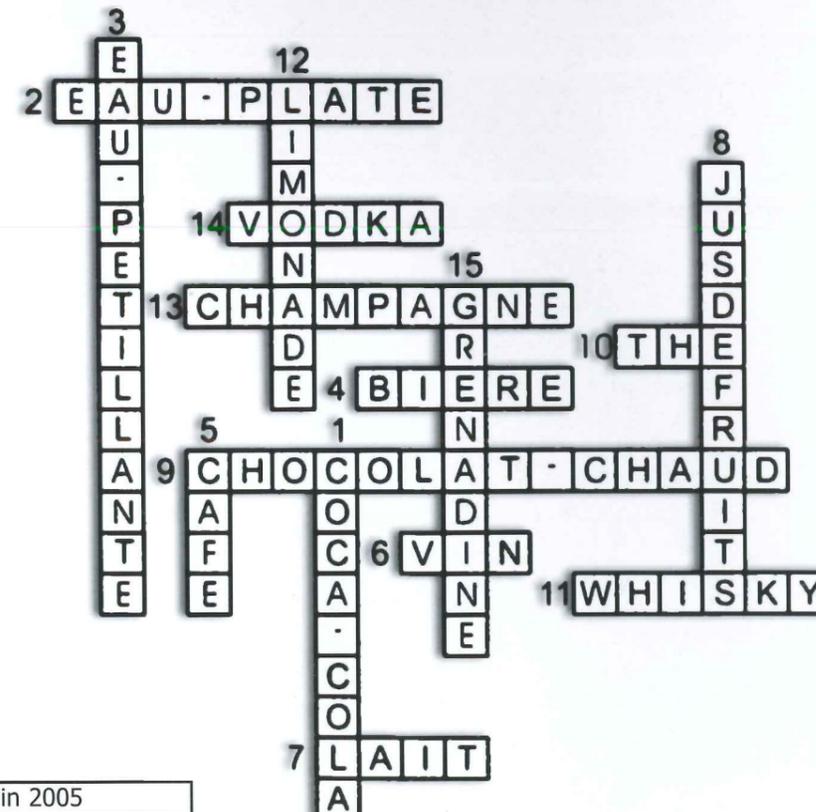
Vous voulez recevoir la Carte Membre de la FFSB, vous pouvez demander le formulaire d'inscription à M. Thierry ADNET .

Fax: 02/644.68.44

Courriel: animateur@ffsb.be

Sur notre site: www.ffsb.be/carte_membre.htm

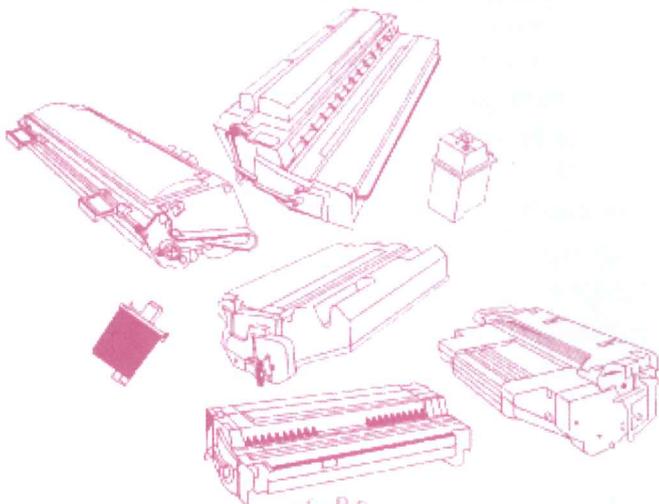
Solution des mots croisés n°67



Récolte de vos cartouches d'imprimante (jet d'encre ou laser)



SAMMELADIX
GROUP
European
Collection Program



Chère amie, Cher ami,

Depuis plus de 25 ans, la Fédération Francophone des Sourds de Belgique (FFSB) regroupe diverses associations, ligues ou centres régionaux.

Toutes ces associations ont pour but commun d'aider les sourds à être mieux intégrés tant dans le monde professionnel que privé par le biais de technologies diverses.

Ces technologies sont très coûteuses et les moyens des associations très limités. Nous ne vous demandons pas d'argent, nous préférons vous proposer un service entièrement gratuit. Nous vous proposons de récolter vos cartouches d'imprimantes (jet d'encre ou laser) utilisées.

Ces cartouches vides nous permettront de récolter de l'argent. Cet argent permettra à la FFSB d'aider certaines associations en difficulté, d'acquérir du nouveau matériel et de financer ses divers projets.

FFSB

FEDERATION FRANCOPHONE
DES SOURDS DE BELGIQUE

Contactez-nous !
Fax : 02/644.68.44
EMAIL : animateur@ffsb.be
M. Thierry Adnet